

Die Sammlungen Menandrischer Spruchverse.

Die sogenannten Γνώμαι μονόστιχοι Menanders, in einer Wiener und einer Pariser Handschrift Παραινήσεις Μενάνδρου, in der von W. Meyer veröffentlichten Urbinatischen Sammlung "Ὅρα Μενάνδρου τοῦ σοφοῦ παραινήσεις überschrieben, umfassen nach dem Stand unserer heutigen Kenntniss ungefähr 850 Verse. Von diesen hatte A. Meineke zuerst in den Menandri et Philemonis reliquiae (Berl. 1823) die von Joh. Gottl. Schneider im Anhang der Ausgabe der Aesopischen Fabeln (Bresl. 1812) hauptsächlich aus Wiener Handschriften bekannt gemachten Γνώμαι nebst einem 'Supplement' aus Aldus Manutius Sententiae monostichi ex variis poetis (1495), zusammen 685 Verse, herausgegeben und diese in den beiden Ausgaben der Fragmenta comicorum graecorum durch einen von Schubart gemachten Auszug aus einer Wiener Hs. und eine Auswahl aus den meist barbarischen Sprüchen in Boissonades Anecd. I 153 bis auf 758 vermehrt. Den Beitrag aus Boissonade hat Dübner in der Didotischen Ausgabe von Menanders und Philemons Fragmenten vervollständigt, und neuerdings Wilhelm Meyer in der erwähnten, 202 Spruchverse umfassenden Urbinatischen Hs. 53 neue entdeckt, welche im Verein mit den übrigen dieser Sammlung in der von der K. bayr. Akademie der Wissensch. veröffentlichten Abhandlung W. Meyers 'Die Urbinatische Sammlung von Spruchversen des Menander, Euripides und anderer, München 1880' der Kenntniss der Fachgenossen erschlossen sind. In dieser Abhandlung befindet sich eine sorgfältige Variantensammlung zu den 202 Versen der Hs. aus 25 Manuscripten; die Ueberlieferung der übrigen Verse ist ausserordentlich mangelhaft bekannt, da wir meist nicht einmal wissen, welche der einzelnen Sprüche in jeder einzelnen Hs. erhalten sind.

Dass die 850 Spruchverse keineswegs alle oder nur in überwiegender Mehrzahl von Menander herrühren, ist längst bekannt:

sie bilden ein buntes Gemisch von Sentenzen der verschiedensten Schriftsteller¹.

I.

Für den Zweck dieser Zeilen ist zunächst ein so weit es irgend möglich ist genaues Inventar über das Eigenthumsrecht an den einzelnen Versen unumgänglich nöthig. Nachweisungen hierüber sind von mehreren Gelehrten, namentlich Nauck, bereits früher in nicht geringer Zahl geliefert worden, aber sehr zerstreut und nicht vollständig².

1. Was Menanders Eigenthum betrifft, so ist Meineke in dieser Beziehung nicht consequent verfahren. Monostichen, welche auch von anderer Seite als menandrisch bezeugt sind, stehen zum Theil zugleich unter den übrigen Fragmenten und den Monostichen, zum Theil nur in der Reihe der letzteren: natürlich gehörten sie sämmtlich in die eigentliche Fragmentensammlung und konnten, sofern sie dort aufgenommen waren, unter den Monostichen ohne Schaden fehlen.

Es werden aber ausdrücklich als menandrisch bezeugt³

a) von den Monostichen, die bei Meineke nur in der Sammlung derselben stehen, (1) Monost. 50 (Stob. Anthol. 2, 6). (2, 3) 135. 6 (Stob. 9, 9). (4) 168 (Aristeid. II 204, da nach Liban. II 88, 11 unter dem κωμωδιοποιός Menander zu verstehen ist. (5) 352 (Stob. 2, 5). (6) 378 (Stob. 79, 26). (7) 410 (Stob. 63, 20). (8) 420 (Stob. 18, 4). (9) 434 (Nemes. Nat. hom. 321). (10) 505 (Stob. 5, 9 Μενάνδρου. 67, 12 Ἀλεξάνδρου). (11) 560 (Stob. 73, 7). (12) 562 (Galen. VIII 815 παρὰ τῷ κωμικῷ).

¹ Von der oben angegebenen Gesamtsumme sind vorweg neun Verse abzuziehen, die bei Meineke aus Versehen zweimal gedruckt sind. Acht hat Meyer S. 401 aufgeführt: (1) 58 = 599. (2) 325 = 683. (3) 451 = 701. (4) 478 = 629. (5) 509 = 731. (6) 583 = 703. (7) 586 = 719. (8) 623 = 694. Dazu kommt (9) 263 = 673 ἰδίας νόμιζε τῶν φίλων τὰς συμφορὰς.

² Nauck im Philol. V 554. VI 422 f. und in Betreff der Tragiker namentlich im Index fontium zu den Trag. graec. fr. S. 759. H. Jacobi und Meineke in des letzteren grösserer Ausg. V CCXCIV—CCCV und 110. Töppel, Progr. Neubrandbg. 1857 S. 23 f. 1867 S. 21 f.

³ Die von Doxopater (Walz Rhet. gr. II 251. 294. 5) erwähnten Mon. 8. 19. 39. 59 waren oben nicht mit aufzuführen, da er bereits die Sammlung der Γνώμαι μονόστιχοι citiert (S. 294 ἐν μονόστιχοις Μενάνδρου).

(13. 14) 623 = 694 (Stob. 73, 58). (15) 643 (Stob. 110, 4).
 (16) 669 (Stob. 83, 10). (17) 681 (Stob. 43, 23). (18) 684
 (Stob. 68, 10). (19) 699 (? vgl. Meinekes Anm.).

b) von denen, die bei Meineke sowohl unter den Fragmenten wie unter den Monostichen stehen, (20) Monost. 3 (ἐκδ.) = Fr. 401 in Meinekes kleinerer Ausg. (ἀποδ.). (21) M. 13 = Fr. 809. (22) M. 26 = Fr. 73. (23) M. 34 (ἀχάριστος) = Fr. 1001, 1 (-ov). (24) M. 120 = Fr. 21. (25) M. 190 = Fr. 52. (26) M. 319 (οἶδεν ἰάσθαι) = Fr. 583, 3 (οἶδε θεραπεύειν). (27) M. 326 = Fr. 540. (28) M. 339 = Fr. 197, 3. (29) M. 340 = Fr. 116, 1. (30) M. 360 = Fr. 663, 1. (31) M. 411 = Fr. 386, 1. (32) M. 419 = Fr. 402. (33) M. 423 (φίλου) = Fr. 617, 2 (βίω). (34) M. 425 (γάρ) = Fr. 128 (οί). (35) M. 490 (δὴ — λέγω) = Fr. 22, 4 (γάρ — κρίνω). (36) M. 585 (μὴ σεαυτῷ) = Fr. 781 (οὐχ ἑαυτῷ). (37) M. 640 = Fr. 274, 8. (38) M. 658 = Fr. 1001, 2. (39) M. 660 (δὲ — ἐσθ' ἦ) = Fr. 479 (τι — ἐστίν). (40) M. 688 = Fr. 290, 1. (41) M. 689 = Fr. 179. (42) M. 691 (ὁ φρόνιμος ἀρμόττειν δοκεῖ = Fr. 410 (τὸ φρόνιμον ἀρμόττει παρόν). (43) M. 707 (εὐχερῶς) = Fr. 789 (ἀνδρείως). (44) M. 718 (δὲ — ἀνθρώποις) = Fr. 406 (γε — ἐστιν ἦ). (45) M. 738 = Fr. 211 (Eurip. Fr. 1013 Nauck). (46) M. 750 = Fr. 20. (47) M. 757 = Fr. 396, 1. (48) M. 758 = Fr. 281.

2. Anderen Komikern gehören:

a) Philemon (1) Monost. 72 (πρὸ παντός) = Fr. 199 Kock (πρώτιστον). (2) M. 78 = Fr. 239. (3) M. 91 (richtig ὁ μέλλων) = Fr. 198 (ὅς ἐθέλει). (4) M. 179 = [Fr. 246, 5]. vgl. Nauck, Trag. gr. fr. adesp. 410, Soph. Fr. 11. (5) M. 368 (νόμω) = Fr. 204 (χρόνω). (6) M. 383 (δέ) = Fr. 202 (πολύ). (7) M. 406 = Fr. 233, 2. (8) M. 418 = Fr. 233, 1. (9) M. 592 (πρὸς τὸ φῶς) = Fr. 192 (εἰς φάος). (10. 11) M. 638. 9 = Fr. 94, 1. 2. (12) Meyer S. 426 N. 25 (ἀεὶ) = Fr. 2, 1 (οἴμ' ὡς, vgl. meine Anm.). b) Diphilos (13) M. 57 = Fr. 109 K. (vgl. M. 655). (14) M. 65 (μὲν — βίον) = Fr. 110 (γάρ — τρόπον). (15) M. 94 (ἐσθλῆς) = Fr. 115 (ἀγαθῆς). (16) M. 665 = Fr. 94, 1. c) Antiphanes (17) M. 300 = Fr. 258, 1 K. (18) M. 494 (πάντα δοῦλα) = Fr. 290 (δ. π.). (19) M. 664 (κρεῖττον) = Fr. 101 (μᾶλλον). (20) M. 717 = Fr. 291. d) Anaxandrides (21) M. 578 = Fr. 60 K. e) Alexis (22) M. 532 = Fr. 295 K. f) Dionysios (23) M. 43 = 10 K. (wo auch αὐτὸς πενόμενος zu lesen ist. g) Philo-

nides (? vgl. Hanow Exercit. crit. S. 12 f.) (24) M. 96 = Stob. 35, 6. (25) M. 290 = Fr. 17 K¹.

3. Von den Tragikern hat ganz besonders Euripides beige-steuert. (1) M. 28 = Fr. 298, 1 Nauck. (2. 3) M. 46. 7 = Fr. 1029. (4) M. 69 (ἀποθ.) = Alkest. 782 Dindf. (καθθ.). vergl. Alkest. 419. Andr. 1271. 2. (5) M. 101 = Fr. 293, 2. (6) M. 117 = Fr. 839, 2 (über die Varianten Meyer S. 431. 2). (7) M. 125 = Fr. 207, 3. (8) M. 129 (γαμούντι) = Fr. 801, 3 (γέροντι). (9) M. 130 = Iph. T. 1032. (10) M. 147 (κακοῖσι τοὺς φίλους εὐεργέτει) = Orest. 666 (κακοῖς χρή τοῖς φίλοιςιν ὠφελεῖν). (11) M. 149 (γάρ) = Fr. 366, 1 (τοι). (12) M. 159 (πεινώσι) = Fr. 887 (πεινῶντι). (13) M. 169 (ἐμπειρία γάρ) = Fr. 622, 3 (ἡμπειρία τε). (14) M. 175 (ἔστιν — ὦ φίλ') = Helen. 811 (εἴσει — δ' ἀδύνατ'). (15) M. 176 (ἐν) = Fr. 238 (σύν). (16) M. 182 = Fr. 577, 1 (s. III 2). (17) M. 216 = Phoeniss. 406. (18) M. 222 = Fr. 967. (19) M. 250 = Fr. 1014, 1. (19 a) 280 und 470 (κούφως und ῥᾶον φέρειν δεῖ) = Orest. 1024 (φέρειν ἀνάγκη). (20) M. 292 = Medea 618. (20 a) M. 301 (κέρδος πονηρὸν — αἰεὶ φέρει = Kykl. 312 (κέρδη πονηρὰ — ἡμείψατο). (21) M. 316 (νόσον) = Fr. 1056 (νόσους). (22) M. 332 = Fr. 897. (23) M. 338 = Fr. 719. (24) M. 363 (σινπλος τελοῦσα)¹ = Fr. 547, 1 (τέκνα). (25) M. 416 (σοφίας) = Fr. 1016, 1 (ἀρετῆς). (26) M. 421 (γεραιτέρων) = Fr. 364, 21 (γεραιτέρας). (27) M. 462 (πᾶσιν γάρ) = Fr. 601, 3 (ὡς τοῖσιν). (28) M. 471 = Alkest. 1078. (29) M. 480 (στερρῶς) = Fr. 499 (ἀλλ' εὖ, vgl. Cobet. N. I. 73). (30) M. 497 = Fr. 1006. (31) M. 499 = Fr. 1015. (32) M. 546 (χρηστοῦ) = [Rhes. 206] (σοφοῦ, σοφοῦ παρ' ἀνδρὸς μανθάνειν χρηστὸν θέλε U bei Meyer S. 446 N. 5). (33) M. 552 = Alkest. 301. (34) M. 556 (δούλῳ δεσπότης χρηστοῦ τυχεῖν) = Fr. 533, 1 (δούλοις δεσπότης χρηστοὺς λαβεῖν). (35) M. 558 = Fr. 465, 2. (36) M. 662 = Fr. 5. (37) M. 663 = Hippol. 95 (als Frage). (38) M. 671 = Fr. 401 (sehr verschiedenen Autoren beigelegt). (39) M. 687 = Fr. 261. (40) M. 697 = Fr. 662, 1 (sehr häufig citiert). (41) M. 713 (στῦλος — παῖδες εἰσιν) = Iphig. T. 57 (στῦλοι — εἰσὶ παῖδες). (41 b) M. 727 (τὴν — μάθε φέρειν ἔξουσίαν) = Phoen. 393 (τάς — ἀμαθίας φέρειν χρεῶν). (42) M. 738 = Fr. 1013 (auch Menand. Fr. 211 M.).

¹ Von etlichen unter die Monostichen versprengten Bruchstücken Epicharms wird unten (III 2. 3) die Rede sein.

4. Aber auch die anderen Tragiker sind in nicht geringem Masse beteiligt.

a) Von Aeschylos sind (43) M. 111 = Prometh. 329. (44) M. 193 = Fr. 392, 1 Nauck. (45) M. 297 = Fr. 387. (46) M. 508 = Prometh. 44. (47) M. 679 = Fr. 380. b) Von Sophokles (48) M. 32 = Fr. 663 N. (49) M. 83 (γυναῖσι πάσαις) = Aias 293 (γύναι, γυναῖσι). (50) M. 251 = Fr. 873. (51) M. 372 (falsch τοῖς ἐγχωρίοις) = Fr. 852 (τοῖσιν ἐγχώροις, vgl. Meyer S. 440 N. *3). (52) M. 500 = Fr. 86, 1. (53) M. 545 = Fr. 868 a. (54) M. 692 (κακοῦ) = Fr. 861 (κακῶν). c) Von Agathon (55) M. 495 (ῶρθωσεν οὐ) = Fr. 6 S. 593 N. (ἔστειρε καὶ), vgl. Meyer S. 447 N. 2. d) Von Dikaeogenes (56) M. 238 = Fr. 5 S. 602 N. e) Von Chaeremon (57) M. 95 = Fr. 33 S. 613 N. (58) M. 429 = Fr. 29 S. 613. (59. 60) M. 451 = 701 = Fr. 36 S. 614. (61) M. 725 = Fr. 2 S. 607. f) Von Antiphon (62) M. 173 = Fr. 5 S. 616 N. g) Von Dionysios (63) M. 208 = Fr. 6 S. 617 N. h) Von Diogenes von Sinope (64) M. 240 = Fr. 2 S. 628. 9. i) Von Chares (65) M. 80 = Fr. 2, 1 S. 643. (66) M. 81 = Fr. 1, 1 S. 642. k) Von Demonax (67) M. 243 = Fr. 1 S. 643. (68) M. 576 = Fr. 2 S. 643. l) Von Hippothoon (69) M. 8 = Fr. 1 S. 643. (70) M. 197 = Fr. 3, 1 S. 644. m) Von Isidoros (71) M. 249 = Fr. 2 S. 644.

Ferner hat Nauck unter die vaterlosen Fragmente der Tragödie aufgenommen (72) M. 1 = Fr. adesp. 248. (73) M. 4 = 54. (74) M. 14 = 417. (75) M. 112 = 249. (76) M. 164 = 250. (77) M. 179 = 350 (Philem. 246, 5). (78) M. 195 = 251. (79) M. 242 = 440 (vgl. Soph. Fr. 287). (80) M. 247 = 252. (81) M. 255 = 253. (82) M. 274 = 254, vgl. Meyer S. 434 N. 4. (83) M. 276 = 255. (84) M. 310 = 256. (85) M. 313 = 257. (86) M. 347 (δόσιν — χάρις) = 427 (σκιάν — χρόνος). (87) M. 351 = 465. (88) M. 368 = 429 (auch Philem. 204, s. oben). (89) M. 412 = 75, 1. (90) M. 695 (πάνθ' ὄραν) = 410 (πάντ' ἰδεῖν). (91) M. 716 = 258. (92) M. 724 = 259. Und von den neuen Versen der Urbinatischen Sammlung werden hierher gehören (93) Meyer S. 424 N. 7 ἀρχῆς ἀπάσης ἡγεμῶν ἔστι(ν) λόγος. (94) S. 427 N. 30 ἀνώμαλοι πλάστιγγες ἀστάτου τύχης, vgl. Meyer S. 418. (95. 96) ebendas. N. 33. 4 πέπτωκεν εὐμάρει (εὐμένεια?), κοιμάται δίκη, τὸ ψεῦδος ὠχύρωκε τὴν πονηρίαν. (97. 98) S. 428 N. 40. 1 ἀνὴρ ἀπειθῆς εἰς ἐχθρῶν (verdorben) πίπτει δόλους· αὐτὸς γὰρ

οὐδὲν οἶδεν εἰς τὸ συμφέρον. (99) S. 434 N. 5 oben θεῶν προσεύχου πημάτων λαβεῖν λύσιν, vgl. Meyer S. 418.

5. Sonst sind in den Monostichen nachweisbar noch vertreten

a) Palladas (1) M. 133 = Anthol. XI 286. (2) M. 413 = Anthol. XI 286 (Meyer S. 405. 6). b) Cheilon (3) M. 356 = Stob. 112, 11 Χείλωνος ἀτυχοῦντι μὴ ἐπιγέλα· (ἐπεγγέλα Mein. Stob. IIII XIII) κοινὴ γὰρ ἡ τύχη. c) Der Pythagoreer Sextus (4) M. 463 = Anton. Mel. περὶ πτωχῶν p. 706 Gesn. d) Die Vita Aesopi Westerm. (5) M. 9 (τοὺς φίλους ἐκουσίως) = p. 46, 10 West. (ἐκ. τ. φ.). (6) M. 19 = 46, 19 West. (7) M. 317 = 47, 16 λαβῶν[τι ταχὺ] προθύμως ἀπόδος, ἵνα πάλιν λάβῃς. (8) M. 357 (γενναίου) = p. 48, 2. 3 (γνησίου). (9) M. 400 = p. 47. 8 Ξένους Ξένιζε . . . μὴ ποτε καὶ σὺ Ξένος γένη. (10) M. 474 = p. 46, 7. (11) M. 488 = p. 46, 15 τοὺς δὲ φίλους κατὰ πάντα εὐτυχεῖν θέλε. (12) M. 674 = p. 48, 2 ὁ ἀγαθὸς λόγος ἰατρός ἐστι τῶν κατὰ ψυχὴν πόνων¹. e) Die Aesopischen Fabeln (13): denn M. 235 θησαυρός ἐστι τοῦ βίου τὰ πράγματα erhält sogar erst sein Verständniss aus Fab. 22 ὁ μῦθος δηλοῖ, ὅτι ὁ κάματος θησαυρός ἐστι τοῖς ἀνθρώποις, woraus er metrisch paraphrasiert ist.

6. Die letzten Beispiele leiten von selbst zu einer Anzahl von Sprüchen über, die ohne den Versuch sie erst in Trimeter zu übertragen aus Prosaschriftstellern übernommen sind. Obwohl es ein leichtes ist, jede griechische Sentenz durch geschickte Aenderungen nach der Methode des Prokrustes zu einem Verse zu machen, so widerstreben doch mehrere der überlieferten Monostichen dem Versuche mit bescheidenen Mitteln hartnäckig, und es ist deshalb sehr die Frage, ob man auch in leichteren Fällen recht gethan hat diese Art der Kur anzuwenden. So steht

¹ Ausser den oben verzeichneten Versen und einigen anderen sehr veränderten enthält die Vita Aesopi West. auch noch Monost. 1 (Fr. tr. adesp.). 8 (Hippothon). 13 (Menander). 14 (Fr. tr. adesp.). 46. 7 (Eurip.) 459 (Sophokles). — Freilich ist die Entstehungszeit der in das sonderbare Werk, welches Westermann für kaum älter als das 10. Jahrhundert hält, eingelegten Paränesen (in der Bearbeitung des Maximus Planudes sehr verkürzt) durchaus ungewiss, so dass sich nicht bestimmen lässt, ob der Verf. die Γνώμαι μονόστιχοι benutzt hat oder diese aus der Vita entlehnt sind. Im ganzen scheint die Fassung der letzteren ursprünglicher; jedoch passt die Einlage zu ihrer Umgebung so wenig wie möglich. Jedenfalls kann sie älter sein als die Vita selbst.

(1) M. 227 ἡ πενία ἀγνώμονάς γε τοὺς πολλοὺς ποιεῖ, eine Zeile, die von ihrem Verfasser, wie das Flickwort γε zeigt, für einen Vers gehalten zu sein scheint, und (2) M. 282 κακοῦ μεταβολὴν ἀνδρὸς χρῆσισι πάντων, eine auch der Bedeutung nach zweifelhafte Sentenz, der weder durch die Variante von Vind. 1 noch durch Meinekes Vermuthung aufzuhelfen ist. (3) M. 299 καλὸν τὸ νικᾶν ὑπερνικᾶν δὲ σφαλερόν. (4) M. 318 λιμὴν πλοίου μὲν, ἀλυπία δ' ὄρμος βίου, von Wachsmuth, Studien zu den griech. Florilegien S. 187 N. 130 als Eigenthum des Gnomolog. Byzantinum nachgewiesen (πλοίου μὲν ὄρμος, βίου δὲ ἀλυπία). (5) M. 362 μὴ γάμει γυναῖκα κοῦκ ἀνοίξεις τάφον. (6) M. 374 νέμεσιν φυλάσσου μηδὲν ὑπερφρονῶν (s. Mein.). (7) M. 456 πονηρὸς ἐστὶ πᾶς ἀχάριστος ἄνθρωπος, den man durch Umstellung (ἄνθρ. ἀχ. πον. ἐστὶ πᾶς) allenfalls zu einem Trimeter machen könnte, aber zu einem halbsprechenden. (8) M. 537 χωρισμὸς φίλων δοκιμαστήριον φιλίας. (9) Meyer S. 432 N. 5 ἐρῶτα (so) κλαυθμὸς ποῦ, ἢ χορὸς μεθουόντων (das meiste auf Rasur geschrieben). (10) Meyer S. 449 N. 13 τῷ καλῶς πράσσοντι πᾶς τις ὑπέκει.

Am Schlusse dieser Nachweisungen werden zwei Bemerkungen am Platze sein. Erstens sind die Zeugnisse, nach denen wir bisher die einzelnen Monostichen ihren wirklichen Urhebern zugetheilt haben, durchaus nicht alle zweifellos. Ganz abgesehen von den nach Naucks Vorgang ungenannten Tragikern beigelegten Sprüchen, für deren Zugehörigkeit alte Autorität grösstentheils fehlt, muss man die Lemmata des Stobäos bekanntlich als eine sehr unsichere Grundlage bezeichnen. Zweitens ist zuzugeben, dass die Komiker alle und namentlich auch Menander kein Bedenken getragen haben, fremde Sprüche mit oder ohne Nennung der Urheber zu benutzen, so dass viele der in dieser Sammlung enthaltenen Verse, wenngleich sie von anderen gedichtet sind, dennoch auch in Menanders Komödien vorgekommen sein könnten. Wo positive Ueberlieferung — und wäre es auch nur das Zeugnis des Stobäos — dafür spricht, sind solche Verse in die Fragmentensammlung eines jeden Dichters aufzunehmen, der sie benutzt hat. Aber schon aus der bisherigen Untersuchung ergibt sich, dass diese sogenannten Menandrischen Paränesen nicht den Werth auch nur des geringsten Zeugnisses beanspruchen können: selbst Stobäos unsichere Autorität ist Felsengrund im Vergleich mit der der Monostichen. Wenn unter den bisher besprochenen Versen die Zahl der menandrischen noch lange nicht der Hälfte derer

gleichkommt, die nicht von dem Dichter herrühren, so ist für keinen der Verse sonst nicht bezeugten Ursprungs die Herkunft von Menander sicher. Und dies Verhältniss wird sich durch die folgenden Betrachtungen noch sehr bedeutend zum Nachtheil der Monostichen verändern.

II.

Menanders Leben fällt in die Zeit des Ueberganges von dem alten Atticismus zu dem neueren, durch hellenistische Einflüsse vielfach veränderten. Weil der Dichter sich diesen Einflüssen nicht immer entzog und eine Anzahl von Ausdrücken und Formen gebrauchte, die der altattischen Sprache fremd waren, hat ihn wiederholt der Tadel attischer Puristen, namentlich des Phrynichos und des Pollux getroffen. Wer daher aus sprachlichen Gründen was irgend auf Grund alter Autorität dem Dichter zugeschrieben wird ihm absprechen zu müssen glaubt, wird mit der grössten Besonnenheit vorzugehen haben und nur auf feste, objective Gründe sich stützen dürfen.

1. So wird man, um ein paar Beispiele anzuführen, an dem Verbum καθυστερεῖν, obwohl es sonst den Komikern fremd ist, in M. 396 keinen Anstoss nehmen, da es sich bereits bei Polybios findet; die gleichfalls den Komikern unbekannt Form τετευχώς von τυγχάνω M. 44 wird durch die Autorität eines Demosthenes und Aristoteles gesichert; und auch an M. 428 οἷς μὲν δίδωσιν, οἷς δ' ἀφαιρεῖται τύχη wird man um des Pronomens willen nicht rühren dürfen, wenn man Demosth. 18, 71 vergleicht. In M. 711 ist es leicht das unattische ῥέγγει mit ῥέγκει zu vertauschen.

2. Eine gründlichere Erörterung verlangt eine andere Erscheinung. Sehr häufig nämlich findet sich in den Monostichen eine sonst bei den Attikern seltene Umschreibung des einfachen Imperativs (μὴ) πειρῶ, (μὴ) βούλου, (μὴ) θέλε. Das erste M. 81. 249. 284. 335. 343. 364. 442. 630. 702. 707. Meyer S. 445 N. 16, (μὴ) βούλου M. 72. 76. 288. 567. 583. 703, (μὴ) θέλε M. 114. 269. 285. 384. 488. 631. 678. Meyer S. 428 N. 3 (in einem Satze zweifelhafter Construction). S. 446 N. 5. Ebendasselbst S. 428 N. 44 steht μὴ θελήσης, und nicht hierher gehört S. 444 N. 8, wenn man nicht mit A. Nauck (*Mélanges gréco-romains* V 244) statt λαλεῖν schreibt φιλεῖν.

Wer an Aristophanes Sprache gewöhnt ist wird diese sehr häufige Anwendung der Umschreibung für auffällig halten: denn bei ihm findet sich wohl nichts der Art ausser Lysistr. 504

τάς χεῖρας πειρῶ κατέχειν. Und dieses (μῆ) πειρῶ wird nicht bloß durch Menander selbst (Fr. 789 πειρῶ τύχης ἄνοιαν ἀνδρείως φέρειν = M. 707 und Fr. 682 μηδέποτε πειρῶ στρεβλὸν ὀρθῶσαι κλάδον, aus der Compar. Men. et Philem.), sondern auch, da in dieser Frage ein Unterschied zwischen Tragikern und Komikern nicht besteht, durch Soph. Philokt. 149. Eurip. Bakch. 364. Herakleid. 577. Fr. 364, 14 N. hinlänglich geschützt. Auch bei dem Philosophen Platon ist πειρῶ und πειρᾶσθε nicht gerade selten. (μῆ) βούλου ferner wird nicht sowohl durch Philemons Fr. 118 b, wo Boissonade Anecd. I 120, 3 μῆ πειρῶ hat, während bei Stobaios Ekl. 2, 1, 5 b Wachsm. die Hs. FP die Verse dem Philetas zuschreiben und Herwerden sie der Komödie abspricht, oder desselben Philemons Fr. 199 (= Chaereon Fr. 35 N.) gesichert, als vielmehr durch die unantastbare Auctorität des Sophokles (Ai. 765. El. 1259. KOed. 1057. 1522. OKol. 1538. Trach. 486. Fr. 627, [3] N.) und Euripides (Hippol. 517). Auch Platon hat Ges. 8, 843 a βουλέσθω πᾶς. Bedenklicher steht es mit (μῆ) θέλε. Es steht Antiphanes Fr. 264 K. (Stob. 74, 3) in einer Stelle, deren antiken Ursprung Meineke und Herwerden anfechten, ferner Eurip. Fr. 174, 1 (Stob. 108, 3), in einem von anderen dem Menander zugewiesenen Bruchstück, dessen erster Vers nicht sicher überliefert ist (vgl. Herwerden Exerc. crit. 36). Unter diesen Umständen ist es nicht überflüssig an zwei Schriften unter dem Namen des Isokrates zu erinnern, An Demonikos und An Nikokles, beide paränetischen Inhalts mit häufiger Anwendung des umschriebenen Imperativs, deren erstere ganz, die zweite stellenweise für unecht erklärt wird. Die letztere enthält (μῆ) θέλε gar nicht, während (μῆ) βούλου [23.] 24. 36. 54, πειρῶ [28. 34.] 36. 38 vorkommt; in der unechten steht (μῆ) θέλε 24, βούλου 27, πειρῶ 24 (zweimal). 28. 40. Wenn demnach die Schale sich sehr zu Ungunsten des (μῆ) θέλε neigt, so wird man dennoch Bedenken tragen es zu verdammen, da ihm — abgesehen von Homer — ganz unerwartet in Aeschylos ein Retter ersteht, der Prom. 783 τήνδ' ἔμοι χάριν θέσθαι θέλησον sagt, während von den andern Umschreibungen sich bei ihm keine Spur mehr erhalten hat.

Dagegen giebt es eine nicht geringe Anzahl von Versen, die unzweifelhaft aus sprachlichen Gründen Menander abgesprochen werden müssen.

3. In den Monostichen finden sich Nomina, welche entweder dem Zeitalter Menanders oder der Sprache der Komiker fremd sind.

Pollux sagt 9, 90 τὸν δὲ νῦν χαλκὸν οἱ Ἀττικοὶ χαλκίον εἰώθασι καλεῖν . . . 92 ἢ δὲ τῶν πολλῶν καὶ ἰδιωτῶν (der unkundigen) χρήσις τὸν χαλκὸν τὸ ἀργύριον λέγει, οἷον 'οὐκ ἔχω χαλκόν' (Geld) καὶ 'ὀφείλω χαλκόν'. (Vgl. Evang. Marc. 6, 8.) Da er den Menander gern tadelt, so würde er, falls dieser das Wort gleichfalls im Sinne der ἰδιῶται gebraucht hätte, die Gelegenheit dazu sich nicht haben entgehen lassen. Danach können (1) Monost. 156 ἔρωτα παύει λιμὸς ἢ χαλκοῦ σπάνις und (2) 365 μαστιγίας ἔγχαλκος ἀφόρητον κακόν (Geldprotze, vgl. anon. 54 Mein.) nicht von Menander geschrieben sein. Der erste Vers war wohl eine Variation des vielfach umgestalteten Spruches des Krates (Fr. 17 Bergk) ἔρωτα παύει λιμὸς, εἰ δὲ μή, χρόνος.

Wenn Demosthenes 21, 149 sagt τίς οὐκ οἶδεν ὑμῶν τὰς ἀπορρήτους ὥσπερ ἐν τραγωδίᾳ [τὰς] τοῦτου γονάς; so weist er nicht sowohl das Factum, da das Unterschieben von Kindern ein auch in der Komödie ungemein häufiges Motiv ist, als den Ausdruck ἀπόρρητοι γοναί der Tragödie zu. In der attischen Prosa kommt das Wort im Plural in feierlicher Redeweise (in einem Fluche Aeschin. 3, 111) vor; bei Komikern findet es sich nur einmal (Arist. Ekkl. 3) in einer unzweifelhaften Parodie tragischen Ausdrucks. Danach wird man nicht irre gehen, wenn man (3) M. 736 φιλίας μέγιστος δεσμός αἱ τέκνων γοναί, wofür ἢ τ. σπορά so nahe lag, der Komödie abspricht.

Der Begriff 'Gewissen', sofern er nicht blos ein Wissen der Vorgänge im eigenen inneren, sondern die strafende und beseligende Macht dieses Wissens bedeutet, ist wohl nicht vor der christlichen Zeit durch das im N. T. sehr häufige Wort συνείδησις bezeichnet, daher (4) M. 597 ἅπασιν ἡμῖν ἢ συνείδησις θεός und (5) 654 βροτοῖς ἅπασιν u. s. w. nicht von Menander geschrieben worden.

Auch συνοδία (bei späteren Karawane), welches Pollux 6, 157—9, wenn er es für tauglich gehalten hätte, unter der Compositen mit σύν wohl erwähnt haben würde, ist späteres Fabrikat, ebenso wie συνοδεύω schwerlich vor dem ersten Jahrh v. Chr. nachweisbar, daher (6) M. 24 ἀνδρὸς πονηροῦ φεύγ συνοδίαν ἀεὶ sehr verdächtig. Im N. T. steht es Luc. 2, 44.

Der Vocativ ἄνθρωπε und ὄνθρωπε wird bei Aristophanes (Ach. 95. 464. 818. 1010. 1111. 1112. 1113. Ri. 786. Wo 412. 644. 1495. Wesp. 184. 1234. Fried. 164. 474. 719. Vög 540. Thesm. 647. Frösche 172. 299. 1161. Plut. 366) wie bei den übrigen Komikern (H. Jacobi Ind. S. 183. 1177. Progr. Pos Fr.-W. Gymn. 1861 S. 8) stets nur als Anrede an eine einzelne

bestimmte Person gebraucht. Aus diesem Grunde ist Menand. Fr. 1047 τύχην ἔχεις, ἄνθρωπε, μὴ μάτην τρέχε (Hs. τρέχης)· εἰ δ' οὐκ ἔχεις, κάθευδε, μὴ κενῶς πόνει, da in V. 1 und 2 unmöglich dieselbe Person angeredet sein kann, mit Meineke (V 109 und in der kleineren Ausg. S. 1038) in dieser Form dem Dichter abzusprechen. Die andere Form des Spruches, welche die Urbinatische Sammlung (Meyer S. 419 und 427 N. 31. 2) unter den Monostichen bietet, (7. 8) τύχην ἔχεις, κάθευδε· μὴ λίαν πόνει. εἰ δ' οὐκ ἔχεις, κάθευδε· μὴ μάτην πόνει, vermeidet diesen Anstoss zwar, ist jedoch trotz Meyers Freude über seinen Fund gleichfalls schwerlich menandrischen Ursprungs, da der Ausdruck τύχην ἔχειν Glück haben in attischen Schriftstellern sich schwerlich wird nachweisen lassen: denn Eurip. Phoen. 892 gehört nicht hierher. Monost. 603 θνητὸς γεγονώς, ἄνθρωπε, μὴ φρόνει μέγα könnte man den Vocativ wohl als Anrede an einen einzelnen denken, aber kaum noch in (9) 317 λαβῶν ἀπόδος, ἄνθρωπε, καὶ λήψῃ πάλιν, auf welchen daher zu verzichten sein wird.

Das Adjectiv ἐσθλός hat in der griechischen Sprache eine eigenthümliche Stellung: es ist so zu sagen unfruchtbar, da es (ausser bei späteren Dichtern der Anthologie) keine Gradation und auch keine Derivata hat; denn ἐσθλότης ist wie χαριεντότης und ähnliche eine Fiction des Chrysispos (Plut. Mor. 441 b). Bei Epikern, Elegikern, Lyrikern und Tragikern sehr häufig, fehlt es ganz bei den Komikern: Arist. Frö. 1218 ist ein Citat aus Eurip. Sthenebōa (Fr. 662, 2 N.); auch bei dem Philosophen Platon findet es sich (Protag. 339 c. 344 d. Menon. 95 d. Kratyl. 398 a. Staat 2, 379 d. 5, 469 a. [Alkib. II 143 a. 150 e]) ausschliesslich in Dichtercitaten; in der übrigen attischen Prosa ist es ganz vereinzelt (z. B. Xen. Kyr. 1, 5, 9). Daraus ergibt sich, dass in dem Fragment des Diphilos 115 K. γυναικὸς ἀραθῆς ἐπιτυχεῖν οὐ ῥάδιον Stobaeos die richtige, Monost. 94 (10) die falsche La. (ἐσθλῆς) hat, und dass Meinekes Vermuthung zu Philem. 91, 3 οὔτε κακὸν οὔτ' ἄρ' ἐσθλόν (statt οὔτε θεὸς οὔτ' ἄνθρωπος) unzulässig ist. Ferner aber ergibt sich, dass (11) M. 84 γυναικὸς ἐσθλῆς ἐστι σῶζειν οἰκίαν, (12) M. 112 γνώμης γὰρ ἐσθλῆς ἔργα χρηστὰ γίνεται (Nauck. Tr. adesp. 249), (13) M. 141 ἐσθλῶ γὰρ ἀνδρὶ ἐσθλὰ καὶ διδοῖ θεός (auch aus anderen Gründen), (14) M. 192 ζήλου τὸν ἐσθλὸν ἄνδρα καὶ τὸν σώφρονα und (15) M. 714 σύμβουλος ἐσθλός, μὴ κακὸς γίνου φίλοις der Komödie nicht entlehnt sein können.

Mit Bezug auf die attische Umgangssprache sagt Moeris

195, 21 εὐκταῖον ἐνικῶς παρ' οὐδενὶ τῶν παλαιῶν, εἰ μὴ παρὰ Πλάτῳ ἐν Νόμοις (3, 607 e), wozu Thom. Mag. am Schluss noch hinzufügt, ἀλλ' εὐκταῖα καὶ εὐκταιότατα. Das Wort findet sich bei den Tragikern nicht ganz selten, (der Plural) in gottesdienstlichen Formeln Arist. Vög. 1060 (εὐκταῖαι εὐχαί im Melos) und Plat. Ges. 10, 906b (εὐκταῖαι ἐπῳδαί). Danach wird (16) M. 102 γάμος γὰρ ἀνθρώποισιν εὐκταῖον κακόν irgend einem unbekanntem Dichter gehören.

Ein bei Attikern nicht nachgewiesenes Wort παθητός steht (17) M. 457 παθητός ἐστὶ πᾶς τις εὐπροσήγορος. Plutarch braucht es Mor. 887 d ('Αριστοτέλης πρῶτον μὲν αἰθέρα ἀπαθῆ . . . μεθ' ὃ παθητά, πῦρ, ἀέρα, ὕδωρ· τελευταῖον δὲ γῆν) so, dass man zweifeln kann, ob er wörtlich aus Aristoteles citiert oder nur den Sinn eines Ausspruches von ihm wiedergiebt. Jedenfalls ist das Wort in dem Monostichon weder aus dieser philosophischen Bedeutung noch sonst zu erklären, wenn man nicht einen aus dem Gebrauch des N. T. (Apostelgesch. 26, 23 εἰ παθητός ὁ Χριστός) und christlicher Schriftsteller ('dem Leide unterworfen') weiter entwickelten Sinn zu Grunde legen will: 'jeder der Unglück erlitten hat ist freundlichem Zuspruch zugänglich'.

Da die Komiker nie οὐ τις für οὐδεὶς oder οὐ τι für οὐδέν (wohl zu unterscheiden von οὐ τι nicht etwa, οὐ τί που) gebraucht haben, so kann (18) M. 21 ἀλαζονείας οὐ τις ἐκφεύγε δίκην von einem Komiker nicht geschrieben sein.

4. Von Verben müssen als dem Gebrauch der Komiker fremd in den Monostichen auffallen:

πέλειν, bei Arist. Fried. 1276 aus Homer, (19) M. 655 βέβαιον οὐδὲν ἐν βίῳ δοκεῖ πέλειν und (20) Meyer S. 443 N. 1 πατήρ ἀπάντων καὶ τροφὸς θεὸς πέλει. Beide Verse sind von Menander nicht geschrieben. Ebenso ist, da auch αἰνεῖν (für ἐπαινεῖν) die Komiker im Trimeter nie gebraucht haben, (21) M. 506 τὸν αὐτὸν αἰνεῖν καὶ ψέγειν ἀνδρὸς κακοῦ aus den Bruchstücken der Komödie auszuschneiden.

πειράζω ist aus der epischen Poesie in die spätere Prosa, auch die des N. T., wo es sehr häufig ist, übergegangen; ein Vers wie (22) 573 ἦθη τὰ πάντων ἐν χρόνῳ πειράζεται, auch sonst sonderbar zu lesen, kann von einem Attiker nicht geschrieben worden sein.

Weder ἀμείβω (vgl. Eubul. 151) noch ἀμείβεσθαι findet sich in den heute vorhandenen Resten der attischen Komödie, die

Bedeutung 'erwidern, antworten' auch nicht bei dem Philosophen Platon, der das Wort sonst einige Male gebraucht. Danach kann (23) M. 311 λόγοις ἀμείβου τὸν λόγοις πείθοντά σε nicht von Menander herrühren.

ῥύομαι, den Epikern, Lyrikern, Tragikern sowie Herodot und der späteren Prosa, auch des N. T., ganz geläufig, im Melos auch einmal Arist. Lys. 343, fehlt im komischen Trimeter und vielleicht in der attischen Prosa: daher ist (24) M. 473 ῥύου δὲ σαυτὸν παντὸς ἐκ φαύλου τρόπου, abgesehen von anderen Gründen, ein Product späterer Mache.

Auch das Verbum ψαύω, das (in sinnlicher und übertragener Bedeutung) bei Dichtern und in späterer Prosa oft, in der attischen nur sehr vereinzelt und vielleicht nur in sinnlicher Bedeutung vorkommt, ist der komischen Sprache stets fern geblieben; daher (25) M. 214 ἤθους δικαίου φαύλος οὐ ψαύει λόγος mehr als verdächtig.

Das Verbum ἀπόλλυμι gebrauchen die Komiker sehr oft in der Form der Tmesis: ἀπὸ γὰρ ὀλοῦμαι, ἀπὸ γὰρ ὀλεῖς, ἀπὸ σ' ὀλῶ u. ähnl., einmal Arist. Vög. 1070 ἐκ φοναῖς ὄλλυται, wo die Hss. φοναῖσιν ἐξόλλυται haben und auch das einfache ὄλλυται durch das Melos gerechtfertigt würde (vgl. Fried. 1013). Der Komiker Platon (3, 3) bedient sich in einem fingierten Orakel der Form ὀλεῖτον (Hexam.), und Diphilos 73, 9 ist ὄλοιτο, νόστου μή ποτ' εἰς πάτραν τυχῶν Citat aus Eur. Iph. T. 535. Der erdrückenden Menge der Beispiele für das Compositum stehen im komischen Trimeter für das Simplex nur gegenüber das Fr. 410 Mein. eines anonymen Komikers τὸ κνίσος ὀπτῶν ὀλλύεις τοὺς γείτονας und (26) M. 181 ἐκ τῶν γυναικῶν ὄλλυται κόσμος μέγας, auch schon wegen des Ausdrucks 'die grosse Welt' und der Auslassung des Artikels (ὁ μέγ. κ.) verdächtig. Der erste der beiden Verse (aus den Ven. Scholien zur Ilias) wird zu emendieren, der zweite zu beseitigen sein.

ὑπερνικᾶν ist vielleicht erst durch den Apostel Paulus (Röm. 8, 37) in die griechische Schriftsprache gekommen; keinesfalls kann (27) M. 299 καλὸν τὸ νικᾶν, ὑπερνικᾶν δὲ σφαλερόν für einen Vers, geschweige denn für einen attischen, gelten.

Ausdrücke wie νόμιμα καθ' ἃ δεῖ ἀλλήλοις χρῆσθαι (Xen. Mem. 4, 6, 5) sind ganz gewöhnlich; aber die Satzverbindung durch καθά für καθ' ὅσον und καθάπερ ist erst bei späteren in Gebrauch gekommen, daher (28) M. 551 ψυχῆς ἐπιμελοῦ τῆς σεαυτοῦ καθὰ δύνῃ schon um dieses Wortes willen nicht attischen Ursprungs.

Ebenso ergibt sich aus Lobecks Anmerkung zu Phryn. 18 f.,

so wie aus Bekker Anecd. 11, 19 (vgl. Ruhnken. zu Tim. 50, 1), dass (29) der neue Vers der Urbinatischen Sammlung Meyer S. 429 N. 6 βέβαιος οὐδεὶς ἄρτι τῶν φίλων μένει wegen der ganz ungewöhnlichen Bedeutung von ἄρτι dem Zeitalter und Vaterland Menanders nicht angehören kann.

5. Auch einige dem Bereich des komischen Trimeters nicht angehörige Wortformen und syntaktische Fügungen in den Monostichen weisen auf die fremde Herkunft eines Theiles derselben hin. Die Form γαῖα ist bei Aristophanes in melischen Partien und bei den Dichtern der neuen Komödie in Parodien und Nachahmungen der Tragiker nicht selten, wie denn in solchen Stellen auch das dorische γᾶ sich findet; die gewöhnliche Sprache des Trimeters kennt nur γῆ. Daher wird (30) M. 617 μήτηρ ἀπάντων γαῖα καὶ κοινὴ τροφός nicht für menandrisch gelten können. Auch (31) Ἄϊδης für Ἄιδης ist in einem komischen Trimeter (M. 538, s. Meineke) nicht möglich. — Ueber die erst bei Nonnus auftretende Form ξενηδόχος (ξεν. Nonn.), welche (32) M. 402 verdächtig macht, vgl. Lob. Phryn. 661.

Das Verbum βιώω im Präsens ist bei den Attikern schon für das vierte Jahrhundert sicher bezeugt, dagegen die Form des Futurs βιώσω (für -ομαι) einem attischen Dichter nicht zuzutrauen und darum (33) M. 270 ἱκανῶς βιώσεις γηροβοσκῶν τοὺς γονεῖς für späteres Machwerk zu halten. Und wer möchte glauben, dass (34) das homerische μαχήσεται in M. 45 — trotz der Anekdote bei Gellius 17, 21, 31 (Mein. V CCXCIV. V) — oder (35) das aus ἥδομαι erst zu sehr später Zeit gebildete ἥδω in M. 38 (vgl. Ephipp. 6, 5), ferner dass (36) der unorganisch gebildete Imperativ ζῆθι M. 191, der sich bei späten Dichtern der Anthologie und Pseudo-Kallisthenes findet, oder (40) die barbarische Form ἐκφάνης M. 271 (vgl. Philem. 233 = M. 418) von Menanders Hand herrühren könnten?

Syntaktisch bedenklich ist die wiederholte Auslassung des Artikels beim Participium in Stellen, wo ihn der Sprachgebrauch der Komiker fordert. So zeigt eine Vergleichung von (41) M. 157 εὐτακτον εἶναι τὰλλότρια δειπνοῦντα δεῖ mit Nikolaus 42 ὅσαπερ ἔχειν τὰλλότρια τὸν δειπνοῦντα δεῖ (Cobet. N. l. 643 τὸν τὰλλ.), was Menander geschrieben haben würde. Ebenso ist (42) in M. 211 ἦθος προκρίνειν χρημάτων γαμοῦντα δεῖ der Artikel (τὸν γ.) unerlässlich, es müsste denn im Zusammenhange das Subject an anderer Stelle gestanden haben. Auch (43) in M. 284 κάλλιστα πειρῶ καὶ λέγειν καὶ μανθάνειν ist κάλλιστα schwerlich als

Adverb, sondern als gleichbedeutend mit τὰ κάλλιστα gedacht. (44) M. 472 würde Menander in ῥάθυμος ἂν ἦς πλούσιος, πένης ἔσει hinter πλούσιος wohl ἂν hinzugefügt haben; und (45) in Meyer S. 429 N. 7 βαβαί, τὸ μικρὸν ὄμμα πῶς πολλὰ βλέπει verräth, da der Satz ohne Zweifel als Ausruf gedacht ist, das falsche, nur zur Vermeidung des Hiatus für ὡς gewählte πῶς den nachklassischen Ursprung, sofern der Satz nicht als Frage gemeint sein sollte.

Metrische Verstösse gegen den Gebrauch der attischen Komiker sind in den Monostichen so häufig, dass sie hier nicht alle aufgeführt werden können. Man hat sie durch Emendation beseitigen oder — namentlich die oft wiederholte Anwendung der sogenannten positio debilis — auf Iambographen zurückführen und durch andere Mittel erklären wollen; nicht wenige Verse lassen sich am zweckmässigsten als politische deuten. Aber die Entscheidung für Emendation oder für Verwerfung hängt auf diesem Gebiete so sehr von subjectivem Ermessen ab, dass es für den Zweck dieser Zeilen rathsamer erscheint von metrischen Bedenken ganz abzusehen. Es genüge daher eine Zusammenstellung der auffälligsten Verse. M. 119. 138. 187. 194. 205. 227. 265. 328. 331. 389. 395. 498. 574. 587 (s. Meineke, obwohl hier durch Umstellung, ἀνὴρ ὕπουλος, leicht geholfen werden kann). 588. 593. 661. 726. Meyer S. 428 N. 39. 44. 45. 3. S. 437 N. 5. 1. S. 439 N. 2. S. 441 N. 8. S. 444 N. 15.

III.

1. Natürlich können Sprüche christlichen Inhalts nicht von Menanders Hand sein. Solche sind aber in den Monostichen bereits nachgewiesen und noch mehrere können nachgewiesen werden. Freilich ist auch hierbei die grösste Vorsicht nöthig: denn die Griechen waren im Grunde ein frömmeres Volk als wir es heute sind, und bei ihren Dichtern und Philosophen begegnen uns viele Aussprüche, dem echtsten Christenthum überraschend verwandt. Nur wo eine Sentenz, vom heidnischen Standpunkte bedeutungslos oder unverständlich, von dem der christlichen Lehre plötzlich Licht und Klarheit gewinnt, wird man berechtigt sein christlichen Ursprung anzunehmen.

In einem merkwürdigen Irrthum ist W. Meyer befangen, wenn er S. 421 meint, in der Urbinatischen Sammlung sei von den neuen Versen 'keiner offenbar christlich'. Er scheint damit andeuten zu wollen, dass die Handschrift — deren Werth er

auch sonst überschätzt — obwohl sie sehr jung ist (S. 419), doch aus älteren Quellen geschöpft haben könnte als die der anderen Sammlungen.

Die Urbinatische Handschrift enthält gerade unter ihren 53 neuen Versen solche, die am entschiedensten christlicher Herkunft sind. Schon in der Anmerkung zu Philemon 2 ὦ πῶς πονηρόν ἐστὶν ἀνθρώπου φύσις τὸ σύνολον· οὐ γὰρ ἄν ποτ' ἐδεήθη νόμου ist bei der Aufzählung der mannigfachen Varianten zu V. 1 aufmerksam gemacht worden auf die eigenthümliche Lesart (1) αἰεὶ πονηρόν u. s. w. (Meyer S. 426 N. 25). Auch der Sprecher der Verse bei Philemon übertreibt (im heidnischen Sinne) im Aerger über irgend eine böse Erfahrung die Verderbtheit des Menschengeschlechtes durch das hinzugesetzte τὸ σύνολον: der Urbinas oder seine Vorlage übertrumpft noch die Uebertreibung, indem er im Sinne der christlichen Lehre von der Erbsünde sein 'immer' beifügt. Aber ganz unleugbar christlichen Ursprungs sind (2. 3) zwei von den drei zusammengehörigen Versen der Sammlung (Meyer S. 426 N. 27. 8. 9) ἄγει τὸ θεῖον τοὺς κακοὺς πρὸς τὴν δίκην· ἀλλ' ἠλλάγη τὸ λεχθὲν ἐν τῷ νῦν βίῳ· ἄγει τὸ θεῖον τοὺς κακοὺς πρὸς τὰγαθά. Der erste Vers war aus Stobäos und als Monost. 14 bereits bekannt; Nauck hat ihn mit Zustimmung von Wachsmuth Stob. Ecl. 1, 3 (4), 44 unter die tragischen Fragmenta adespota (417) aufgenommen. Er giebt auch vom Standpunkte des Heidenthums aufgefasst einen durchaus befriedigenden Sinn: 'die göttliche Macht führt die bösen zur verdienten Strafe'. Von den beiden folgenden Versen muss, wie immer man sie auch auslege, vorbemerkt werden, dass sie herzlich schlecht stilisiert sind. Aber was bedeuten sie? Ein Heide könnte sie nur so verstehen: 'Aber in der jetzigen Zeit' — in diesem Sinn wird βίος seit Menanders Tagen nicht selten gebraucht — 'hat sich die Sache' nicht 'der Spruch', wie der Verfasser sehr ungeschickt sagt 'geändert: heutzutage führt die Macht der Götter die bösen zu den Gütern des Lebens', oder, einfacher gesagt, heute geht es den bösen sehr gut. Welch abenteuerlicher Gedanke! Ist denn, dass es den bösen zu gut gehe, nicht seit dem Ende des goldenen Zeitalters unablässig auf Erden beklagt worden, und hatte sich darin in den Tagen des Schreibers irgend etwas geändert, das ihn berechtigte diese traurige Wahrheit als der damaligen Weltlage eigenthümlich anzusehen? Und welcher verständige Mensch hat je, auch in den Zeiten des blindesten Heidenthums, in jener Thatsache ein Zeichen 'göttlicher Führung' gesehen!

Das Glück, den Zufall beschuldigt man wohl der vermeintlichen Ungerechtigkeit, nicht die Götter, und noch weniger die göttliche Weltregierung (τὸ θεῖον), die über den Launen der einzelnen Götter fest und sicher thronende Ordnung. Wie richtig und prägnant dagegen, wenngleich der Ausdruck unbeholfen bleibt, wird der Spruch vom christlichen Standpunkte: 'Gott führt die Sünder zum Gericht. Aber die Sache hat sich in unserem (christlichen) Weltalter geändert: 'jetzt führt Gott die Sünder zum Heil' oder 'zur Gnade'.

Ferner (4): was heisst (Meyer S. 32 N. 39) ἄγρυπνον ὄμμα τοὺς λογισμοὺς εἰσβλέπει? beiläufig ein Vers, der, um der Messung von ἄγρυπνον willen, nicht menandrisch sein kann. Meyer verwirft mit Recht die Bedeutung 'das reine Denken' für das Wort λογισμοὺς, kommt aber — man könnte meinen aus Verzweiflung — auf den Einfall, dass sich der Vers ursprünglich auf einen geizigen (oder eine Art Strepsiades?) bezogen hätte, dem 'die Rechnungen' den Schlummer rauben. Aber der Spruch ist christlich und meint: 'Ein nie schlummerndes Auge' (Gottes) 'schaut in die Gedanken' der Menschen. Die Heiden dachten höchstens (M. 695) ὄξυς θεῶν ὀφθαλμὸς εἰς τὰ πάνθ' ὄραν (Trag. gr. fr. adesp. 410 Nauck). — Und so ist auch der Spruch (5) Meyer S. 443 N. 1 πατήρ ἀπάντων καὶ τροφὸς θεὸς πέλει nur vom christlichen Standpunkte voll verständlich.

Unter den Monostichen der früher bekannten Sammlungen hat schon Meineke manchen auf christlichen Ursprung zurückgeführt: so (5) M. 53 ἀρχὴν νόμιζε τὸν θεὸν φοβεῖσθαι, den er unnöthiger Weise in Versform bringen will; auch der Spruch, den Piccolos Syll. Flor. an der Stelle bringt, ἀρχὴν ἀπάντων καὶ τέλος ποιῶν θεόν (Mein. V CCXCV), wird nicht von einem Heiden geschrieben sein. (6) M. 146 εὐχῆς δικαίας οὐκ ἀνήκοος θεός ist nach Meineke christliche Umdichtung von Aeschylus Fr. 294 N. ἀπάτης δικαίας οὐκ ἀποστατεῖ θεός. (7) M. 179 kann zwar sehr wohl antiken Ursprungs sein (vgl. Nauck Fr. adesp. 410. Soph. Fr. 11), ist aber unter die Monostichen sicherlich aus einem christlichen Bruchstück Pseudo-Philemons (246, 5 K.) gerathen. Auch (8) in M. 698 πάντη γὰρ ἔστι πάντα τε βλέπει θεός ist nicht etwa ein Philemonischer 'Αἴψ (Fr. 91 K.), sondern der allgegenwärtige Gott der Christen gemeint. Und nicht minder verrathen (9) M. 229 θεὸν σέβου καὶ πάντα πράξεις ἐνθέως (Meineke hat aus Boissonades Anecd. I 155 das verwässerte κατὰ τρόπον aufgenommen), (10) M. 230 θεὸν προτίμα, δεύτερον

τοὺς σοὺς γονεῖς, bedenklich übereinstimmend mit Pseudo-Phokylides 8 πρῶτα θεὸν τίμα, μετέπειτα δὲ σεῖο τοκῆας (Töppel Progr. 1867 S. 22), (11) M. 234 θεὸς πέφυκεν ὅστις (oder ὅτι) οὐδὲν δρᾷ κακόν, (12) M. 246 θυσία μεγίστη τῷ θεῷ τὸ εὐσεβεῖν, (13) M. 572 ἦθος πανούργου μακρὰν οἰκίζει θεοῦ, (14) M. 589 φῶς ἔστι τῷ νῷ πρὸς θεὸν βλέπειν αἰεὶ, (15. 16) M. 597 und 654 ἅπασιν ἡμῖν (βροτοῖς ἅπασιν) ἡ συνείδησις θεός, (17) M. 667 ἡ δὲ μετάνοια (die Reue) γίνετ' ἀνθρώποις κρίσις (zum Gericht) doch wohl deutlich genug ihre Abstammung: so wie auf einem nahe verwandten Gebiete, (18) M. 79 βασιλεία δ' εἰκὼν ἔστιν ἔμψυχος θεοῦ, wofür Meyer S. 416 (19) eine wenigstens metrisch richtige Parallele anführt εἰκὼν δὲ βασιλεὺς ἔστιν ἔμψυχος θεοῦ, nur einem byzantinischen Hirn entsprungen sein kann.

2. Sogar mönchische Denkweise offenbart sich nicht selten: in dem Hass gegen den Reichthum und dem Preis der Armuth, wie in den Empfehlungen der Wohlthätigkeit gegen arme. Gewiss war der mönchischen Auffassung dieser socialen Gegensätze durch die Sekte der Kyniker vorgearbeitet worden; aber Sprüche wie (20) M. 52 ἀνὴρ δίκαιος πλοῦτον οὐκ ἔχει ποτέ (ἔχειν ποθεῖ verwässernd Mein. klein. Ausg. XXI), (21) 389 ξένους πένητας μὴ παραδράμης ἰδῶν (auch aus metrischen Gründen Menander abzusprechen), (22) 605 ἰκέτην γέροντα καὶ πένητα μὴ προδῶς, (23) 612 μηδέποτε πλούτει, θάνατον εὐλαβούμενος, der geradezu an die Erzählung von Lazarus erinnert, nebst seinem Doppelgänger (24) Meyer S. 438 N. 5 μὴ σπεύδε πλουτεῖν τοῦ τέλους μεμνημένος, können nicht von einem attischen Komiker geschrieben sein. Ganz besonders charakteristisch aber ist folgendes. Unter den etwa 850 Versen befinden sich 90, welche von der Liebe, den Weibern und der Ehe handeln; von diesen 90 sind sieben in wohlwollender Gesinnung gegen die Frauen geschrieben, 9 indifferent, einer lobt und tadelt zugleich (M. 85); 73, sage drei und siebenzig, enthalten Invectiven gegen die Weiber in der ganzen Tonleiter des Hasses von den witzigen Sarkasmen des Euripides an bis zu so plumpen und groben Insulten, wie sie auch sonst in der Mönchslitteratur des Mittelalters sehr häufig sind, vor denen aber die attische Charis unwillig ihr Ohr verschlossen haben würde. Nicht blos Löwe und Löwin, Wasser, Sturm und Feuer werden aufgeboten, um die launische Heftigkeit des schöneren Geschlechtes zu schildern; ein Spruch (469) nennt sie 'versilberten Koth'. Solche übertriebene Rüpelhaftigkeit ist nur im Munde von Leuten verständlich, denen ein verkehrtes Ge-

lücke verbot der Natur ihr Recht zu geben und den Reiz der ihnen dennoch gefährlichen Feindinnen anzuerkennen.

III.

Nunmehr wird es an der Zeit sein, die Art des Verfahrens bei Sammlung dieser Spruchverse näher zu beleuchten.

1. Die meisten Sentenzen sind Monostichen; einmal hat christliche Ueberzeugung den Sammler (s. III 1) bestimmt einen heidnischen Spruch durch Hinzufügung zweier christlichen zu einem, da jeder einzelne Satz mit einer Verszeile zusammenfällt, sehr steifen Tristichon zu erweitern; und hin und wieder finden sich noch Trimeter-Distichen. So hat H. Jacobi (Mein. V CCXCIV) M. 32 und 38 zu einem solchen Zwillingpaar zusammenstellen wollen; und M. 46. 7, M. 170. 1 (nach Bothe), M. 304. 5, M. 320. 1 (nach Nauck, doch müsste dann für $\lambda\mu\psi$ wohl $\mu\acute{o}\nu\psi$ oder etwas ähnliches eingesetzt werden), M. 638. 9, ferner Meyer S. 427 N. 31. 2, S. 428 N. 40. 1, S. 445 N. 17. 18, sind noch in der ursprünglichen (oder bei der Sammlung hergestellten) Verbindung geblieben. Aber sie verschwinden in der Menge; und mitunter sind auch nachweislich zusammengehörige Paare aus einander gerissen: vgl. M. 413. 133, M. 418. 406 (Meyer S. 405. 6).

Als Regel muss man festhalten, dass Sammlungen einzelziger Sprüche beabsichtigt waren. Solche fanden sich in nicht geringer Zahl bei den Dichtern; aber es gab doch auch viele den Sammlern aus irgend welchem Grunde zusagende, die nicht gerade eine Zeile ausmachten und dann, wenn irgend möglich, aus ihrem Zusammenhange gelöst wurden, obwohl Schönheit und Vollständigkeit der Sentenz dabei nicht selten starke Einbusse erlitt. Und wenn schon Stobäos, um seinen grösstentheils sehr umfangreichen Auszügen Rundung und Selbständigkeit zu geben, auch Aenderungen der ihm vorliegenden Texte sich erlaubte, so war dies bei einer Sammlung von Monostichen, wenn man nicht auf viele sonst geeignete verzichten wollte, um so mehr nöthig. Wie dabei verfahren wurde, hat W. Meyer (S. 404—7) an einer Reihe von Beispielen gezeigt; der Zweck der vorliegenden Untersuchung bedingt ein noch näheres Eingehen auf den Gegenstand.

2. Die leichteste Arbeit war es, wenn aus einem grösseren und reicheren Zusammenhange ein Vers so gut wie ohne Veränderung losgelöst und der Sammlung einverleibt werden konnte, wie Monost. 340 aus Menanders Fr. 116, M. 411 aus Fr. 386, M. 640 aus Fr. 274, M. 300 aus Antiphanes 258 K., M. 665

aus Diphilos 94, M. 125 aus Eurip. Fr. 207, M. 149 aus Eurip. Fr. 366, M. 169 aus Eur. Fr. 622. Unerhebliche Abweichungen können oft für handschriftliche Varianten angesehen werden, wie M. 490 τὸ δὴ τρέφον με τοῦτ' ἐγὼ λέγω θεόν neben Menand. Fr. 22, 4 τὸ γὰρ — κρίνω, M. 546 χρηστοῦ παρ' ἀνδρὸς χρῆ σοφόν τι μανθάνειν neben Rhés. 206 σοφοῦ π. ἀνδρ. u. s. w. (vgl. Meyer S. 446 N. 5 σοφοῦ παρ' ἀνδρὸς μανθάνειν χρηστὸν θέλε), und manche oben schon erwähnte Parallele. Oft aber war, um den Spruchvers selbständig zu machen eine absichtliche Aenderung nöthig, wie wenn aus Menanders Fr. 617 ὅταν τύχη τις εὐνοοῦντος οἰκέτου, οὐκ ἔστιν οὐδὲν κτῆμα κάλλιον βίῳ Monost. 423 gebildet wurde οὐκ ἔστιν οὐδὲν κτῆμα κάλλιον φίλου. Epicharms Tetrameter (Stob. 20, 10) οὐδὲ εἰς οὐδὲν μετ' ὀργῆς κατὰ τρόπον βουλευέται ward zum Trimeter umgeformt N. 415 οὐδεὶς μετ' — ἀσφαλῶς β.; aus Euripides Fr. 577 ἀλλ' ἔστι γὰρ δὴ κὰν κακοῖσιν ἡδονὴ θνητοῖς ὄδυρμοὶ δακρύων τ' ἐπιρροαί erkennt man erst, was der daraus hergeleitete, sonst räthselhafte Spruch 182 ἔστι κὰν κακοῖσιν ἡδονῆς τι μέτρον bedeuten will, dass nämlich 'auch im Leide ein gewisses Mass Freude' zu finden sei. In Eur. Fr. 601 ὁ πρῶτος εἰπὼν οὐκ ἀγυμνάστῳ φρενὶ ἔρριπεν ὅστις τόνδ' ἐκαίνισεν λόγον, ὡς τοῖσιν εὐ φρονουσί συμμαχεῖ τύχη stach dem Sammler die allgemeine Sentenz des V. 3 in die Augen; um den Edelstein allein zu haben zerbrach er die schöne Fassung, und da dann ὡς nicht mehr brauchbar war, schrieb er M. 462 πᾶσιν γὰρ εὐ φρονουσί συμμαχεῖ τύχη, obwohl durch das übertreibende πᾶσιν selbst die Wahrheit der Sentenz zu Grunde geht und τοῖσιν γὰρ u. s. w. so nahe lag. Ebenso musste die lebensvolle Sentenz Eur. Med. 85 τίς δ' οὐχὶ θνητῶν (κακὸς ὢν ἐς φίλους ἀλίσκεται); ἄρτι γιγνώσκεις τόδε, ὡς πᾶς τις αὐτὸν τοῦ πέλας μᾶλλον φιλεῖ, für ihre neue Bestimmung in M. 528 φιλεῖ δ' ἑαυτοῦ πλείον οὐδεὶς οὐδένα (Töppel Progr. 1867 S. 23) umgedichtet werden. Soph. Ai. 293 ὁ δ' εἶπε πρὸς με βαί', αἰεὶ δ' ὑμνούμενα· γύναι, γυναιεὶ κόσμον ἢ σιγῇ φέρει, konnte man sich wegen der darin enthaltenen Verunglimpfung der Weiber unmöglich entgehen lassen; um den Spruch zu einem Monostichon zu machen, schrieb man, unter Weglassung der ersten Zeile, mit abgeschmacktem Einschlebsel M. 83 γυναιεὶ πάσαις κόσμον ἢ σιγῇ φέρει. So wurde Eur. Fr. 1043 μακάριος ὅστις εὐτυχεῖ γάμον λαβῶν ἐσθλῆς γυναικὸς δυστυχεῖ δ' ὁ μὴ λαβῶν um ein Monostichon zu gewinnen und den verhassten Frauen eine Anerkennung zu verkümmern de

Vers 614 geschmiedet μακάριος ὅστις εὐτυχεῖ γενναῖος ὤν. Aehnlich ist M. 571 ἔλεγχε σαυτὸν ὅστις εἰ πράττων κακῶς, entstanden aus Zenon bei Stob. 14, 4 ἔλεγχε σαυτὸν ὅστις εἰ μὴ πρὸς χάριν ἄκουε (Meyer S. 407). Und auch M. 150 ἐν νυκτὶ βουλή τοῖς σοφοῖσι γίνεται, wo τοῖς σοφοῖσι schief und unwahr ist, wurde wohl zusammengeschnitten aus Menanders Fr. 523 Mein. (V CCXCIII) ἐν νυκτὶ βουλάς, ὅπερ ἅπασι γίνεται, διδούς ἑμαυτῷ. Aus Menanders Fr. 624 τὸ γαμείν, ἐάν τις τὴν ἀλήθειαν σκοπῆ, κακὸν μὲν ἐστίν, ἀλλ' ἀναγκαῖον κακόν (vgl. Philem. 196) wurde der Vers M. 305 καὶ κτώμεθ' αὐτὰς ὡς ἀναγκαῖον κακόν, aus Soph. Fr. 627 νέος πέφυκας· πολλὰ καὶ μαθεῖν σε δεῖ καὶ πόλλ' ἀκούσαι M. 373 νέος πεφυκῶς πολλὰ χρηστὰ μάνθανε.

3. Aber auch Erweiterungen waren nöthig. Euripides hat Helen. 811 in einer Stichomythie den Vers εἶσει· τὸ τολμᾶν δ' ἀδύνατ' ἀνδρὸς οὐ σοφοῦ. Das erste Wort war in einem kahlen Monostichon nicht zu verwenden und ausserdem sollte, da unmögliches doch nur wenige wagen, der Spruch auf die allgemeinere Wahrheit 'Tollkühnheit ziemt dem weisen nicht' gestimmt werden. So entstand M. 175 ἔστιν τὸ τολμᾶν, ᾧ φίλ', ἀνδρὸς οὐ σοφοῦ. Was von Soph. OKol. 309 verwendbar war τίς γὰρ ἐσθλὸς οὐχ αὐτῷ φίλος; musste um einen Fuss erweitert und nach dem Sinn des Sammlers verallgemeinert werden in M. 407 οὐκ ἔστιν οὐδεὶς ὅστις οὐχ αὐτῷ φίλος. Es gab zwei Sprüchwörter, eins von Epicharm (Stob. 10, 13) ἃ δὲ χεῖρ τὰν χεῖρα νίζει und ein ursprünglich sehr kurzes (Makar. 4, 72 und Diogenian. Vind. 2, 92, wo die Anm. v. Leutschs zu vgl.) ἱερὸν (ἱερά) συμβουλή: aus dem ersten wurde durch Umwandlung des trochäischen Metrums in das iambische und überraschend geistreichen Zusatz, indem man zugleich der guten Verbalform eine schlechtere unterstob, M. 543 χεῖρ χεῖρα νίπτει, δάκτυλοι δὲ δακτύλους, aus dem zweiten, mit zugesetztem Flickwort, M. 266 ἱερὸν ἀληθῶς ἐστίν ἢ συμβουλία.

4. Ueberhaupt kam es den Sammlern weniger auf Treue in der Festhaltung des Originals als auf Anpassung des überlieferten an ihren Zweck und das Bedürfniss ihrer Zeit an. So sind denn viele Sprüche auch ohne eine Nothwendigkeit der Verkürzung oder Erweiterung geändert worden. Oft erkennt man den Grund dafür nicht recht: wie z. B. weshalb Men. Fr. 372, 1 εὐπίστον ἀτυχῶν ἐστίν ἄνθρωπος φύσει in das fehlerhafte M. 183 εὐπίστον ἀνὴρ δυστυχῆς καὶ λυπούμενος oder Antiphan. 290 = M. 494

τῆς ἐπιμελείας δοῦλα πάντα (π. δ.) γίνεται in M. 632 τὴν ἐπιμελείαν παντὸς ἡγοῦ κυρίαν oder endlich Soph. Ant. 326 τὰ δειλὰ κέρδη πημονὰς ἐργάζεται in M. 586 = 719 τὰ δ' αἰσχροὰ κ. συμφορὰς ἐργ. verarbeitet werden musste. Vieles verblasste unter den Händen der ungeschickten Diaskeuasten. Wie schwächlich neben Philonides 7 ὄρκους δὲ μοιχῶν εἰς τέφραν ἐγὼ γράφω oder Xenarchos 6 ὄρκον δ' ἐγὼ γυναικὸς εἰς οἶνον (ὔδωρ) γράφω M. 25 ἀνδρῶν δὲ φαύλων ὄρκον εἰς ὔδωρ γράφε. Wie kümmerlich neben dem von Diogenianos 4, 4 erhaltenen Sprüchwort γυναικὶ μὴ πιστεῦε μηδ' ἂν ἀποθάνῃ der Vers des für den Humor unempfindlichen Sammlers M. 86 γυναικὶ μὴ πιστεῦε τὸν σαυτοῦ βίον! Wie kräftig entschlossen Philem. 203 θανεῖν κράτιστόν ἐστιν, ἦν Ζῆς ἀθλίως (so Mein.); wie lahm und verschwommen M. 296 κρεῖττον τὸ μὴ Ζῆν ἐστὶν ἢ Ζῆν ἀθλίως. So ergiebt sich M. 489 τὰ θνητὰ πάντα μεταβολὰς πολλὰς ἔχει schon aus dem überflüssigen Zusatz πάντα als Umformung entweder von Eurip. Fr. 553 ἄλλ' ἤμαρ ἔν τοι μεταβ. π. ἔχει oder Chäremon Fr. 20 τὸ τῆς τύχης τοι μ. u. s. w. Oft aber glaubte der Sammler es besser machen zu können als der Auctor seiner Vorlage. Menanders Fr. 779 λυπεῖ με δοῦλος οἰκέτου μεῖζον φρονῶν verstand er vielleicht gar nicht, als er M. 323 λ. μ. δ. δεσπότου μ. φρ. daraus machte. Aus Fr. 599 τὸ μὴ δικαίως εὐτυχεῖν ἔχει φόβον entstand das fromm sein sollende, in Wahrheit ganz schiefe M. Meyer S. 448 N. 10 τὸ μὴ δικαίως εὐσεβεῖν (was ist das?) φέρει ψόγον. Philemon 102, 4 τῶν γὰρ πενήτων πίστιν οὐκ ἔχει λόγος ist wahr; M. 512 τῶν γὰρ πενήτων εἰσὶν οἱ λόγοι κενοί ist missverstanden und unwahr. Aus Soph. Fr. 197 ἀνδρῶν γὰρ ἐσθλὸν στέρνον οὐ μαλάσσεται machte der Schlaukopf von Sammler, da ihm das Gegentheil noch richtiger schien, M. 31 ἀνδρὸς πονηροῦ στ. οὐ μ. Ebenso glaubte er Soph. Fr. 863 ἐλπὶς γὰρ ἢ βόσκουσα τοὺς πολλοὺς βροτῶν verbessern zu können in M. 42 αἱ δ' ἐλπίδες βόσκουσι τοὺς κενοὺς βροτῶν. Soph. Fr. 841 χαίρειν ἐπ' αἰσχροαῖς ἠδοναῖς οὐ χρὴ ποτε (wo vielleicht schon ποτε dem kürzenden Stobäos gehört) schien vielleicht anstössiger als das zahmere, aber viel flachere M. 544 χαίρειν ἐπ' αἰσχροῖς οὐδέποτε χρὴ πράγμασιν. Eurip. Fr. 805 γυνὴ τε πάντων ἀγριώτατον κακόν wurde mönchisch übertrumpft in M. 248 θηρῶν ἀπάντων ἀγριωτέρα γυνή. M. 513 τιμῶμενοι γὰρ πάντες ἦδοντα βροτοί ist eine schwächliche Nachahmung des dem Christen viel leicht bedenklichen Verses Eur. Hippol. 8 (θεοὶ) τιμῶμενοι χαίρουσιν ἀνθρώπων ὑπο (vgl. Bakch. 321). Phoen. 393 τὰς τῶ

κρατούντων ἀμαθίας φέρειν χρεῶν mochte in einer Monarchie gefährlich dünken und ward abgeschwächt in M. 727 τ. τ. κρ. μάθε φέρειν ἔξουσίαν, während in der Urbinatischen Sammlung δεῖ φέρειν ἀγροικίαν stehen blieb (Meyer S. 449 N. 15).

5. So weit leitet uns die Vergleichung der Originale: aber auch wo diese fehlen, ist die Hand des Sammlers oft noch deutlich zu erkennen. Vielfach wollte die nöthige Kürzung nicht recht gelingen. So enthält M. 648 ἅπαντ' ἀφανίζει γῆρας, ἰσχὺν σώματος — (Soph. OKol. 610 φθίνει μὲν ἰσχὺς γῆς, φθίνει δὲ σώματος) den (abgebrochenen) Anfang einer Aufzählung der Plagen des Alters; wozu dann zufällig eine Wiener Handschrift (an falscher Stelle, nämlich hinter M. 32) die Fortsetzung erhalten hat: ἀκοήν, ὄρασιν, κάλλος· οὐκέθ' ἠδονή | ἔστιν. M. 409 ist ein siebenfüssiger Vers stehen geblieben ὅπου βία πάρεστιν, οὐδὲν ἰσχύει νόμος. Schon die Florentiner Sammlung versuchte zu emendieren, οὐ σθένει ν., und Buttman schrieb ὅπου βία πάρ', οὐδὲν ἰσχ. ν., Meineke ὅπου βία, παρ' οὐδὲν u. s. w. Nichts davon ist richtig: das Original lautete ὅπου | βία πάρεστιν u. s. w.¹ — M. 496 τὰ μικρὰ κέρδη ζημίας μεγάλας ἔχει ist doch in dieser Allgemeinheit eine völlig thörichte Behauptung: sehr wahrscheinlich vermuthet Meineke (klein. Ausg. XXII), dass der vollständige Satz war: πολλάκις | τὰ μ. κ. u. s. w. — M. 659 διὰ δὲ σιωπῆς πικρότερον κατηγορεῖ ist völlig unverständlich ohne die Annahme, dass davor ein Satz etwa des Inhalts 'Gar bitter ist es, wenn ein Freund den anderen' oder 'der Gatte den Gatten laut beschuldigen muss' ausgefallen ist. — Sorgfältige Beachtung verdient M. 637 ὦ Ζεῦ, τὸ πάντων κρεῖττον ἔστι νοῦν ἔχειν. Verständlich wäre nur πάντων κρεῖττον (ohne Artikel) oder τὸ πάντων κράτιστον. Für τὸ πάντων wird ταλάντων herzustellen sein und am Schluss des vorhergehenden Verses gestanden haben πολλῶν γέ τοι oder μυρίων, | ὦ Ζεῦ, ταλάντων κρεῖττον ἔστι u. s. w. — Zu M. 635 χάριν χαρίζου, καθ' ὅσον ἰσχύειν δοκεῖς scheint 747 χ. χ., καθ' ὅσον ἰσχύεις ὅμως (statt des abge-

¹ Bei dieser Gelegenheit sei es gestattet ein Versehen in den Com. Att. fragm. zu berichtigen. Dort steht II 124 unter Antiphanes Fr. 276 der Vers αἰεὶ γὰρ δὲξυπείνός ἐστι. B. Θετταλὸν λέγεις als ein Vers. So in beiden Ausgaben Meineke. Ich hatte in meinem Exemplar der kleineren schon vor mehr als 20 Jahren den Vers hinter Θετταλὸν abgetheilt und dazu bemerkt, dass Dindorf im Athenaeus das richtige habe. Und doch ist auch bei mir der siebenfüssige Vers stehen geblieben statt Θετταλὸν | λέγεις κομιδῇ τὸν ἄνδρα.

schmackten δοκεῖς) die ursprüngliche Lesart bewahrt zu haben, indem ὅμως auf einen ausgelassenen concessiven Vordersatz hinweist. Etwa: Den Eltern erweise, auch wenn sie hart oder ungerecht sind, nach Vermögen jeden Gefallen (τοκεῦσι πάσαν, κὰν τύχης ἀδικούμενος, χ. χ. u. s. w.).

Ebenso lassen sich wohl noch Erweiterungen auch ohne Hülfe der Originale entdecken. Wenigstens waren die drei Sprüche M. 244 θεράπευε τὸν δυνάμενον, 245 θυμῷ χαρίζου μηδέν, 370 καιρῷ σκόπει τὰ πράγματα schon an und für sich verständlich, ohne dass sie durch Hinzufügung des billigen ἄνπερ νοῦν ἔχης, das fast zu jeder Gnome passt, zu Trimetern gestempelt wurden. Und damit vergleiche man die Verse, in denen offenbare Uebertreibungen und leere Füllstücke die Noth des Versificators verrathen. Wer wird einem attischen Dichter die lächerliche Stupidität in M. 88 zutrauen γέλωσ ἄκαιρος ἐν βροτοῖς δεινὸν κακόν, wer nicht in M. 109 γυνὴ γυναικὸς οὐδὲν διαφέρει sogleich in dem vor οὐδὲν eingeschobenen πῶποτ' den elendesten Lückenbüsser erkennen? Es wird genügen eine Reihe ähnlicher Verse einfach zusammenzustellen und die Flickwörter und schiefen Ausdrücke durch gesperrten Druck zu bezeichnen. M. 33 ἄριστόν ἐστι πάντ' ἐπίστασθαι καλά. 110 γέρων γενόμενος μὴ γάμει νεωτέρα. 154 ἐφόδιον εἰς τὸ γήρας αἰεὶ κατατίθου. 177 εὐρεῖν τὸ δίκαιον πανταχῶς οὐ ῥάδιον. 327 λέοντι συζῆν ἢ γυναικὶ συμβιοῦν. 361 μηδέν ποτε κοινὸ τῇ γυναικὶ χρησίμων. 403 ὁ γράμματ' εἰδῶσ καὶ περισσὸν νοῦν ἔχει (vgl. Meyer S. 430 N. 9). 610 λύει δὲ λύπην παντὸς ἀνθρώπου λόγος (sogar unwahr). 612 μηδέποτε πλούτει θάνατον εὐλαβούμενος. 618 ξένον προτίμα, καὶ φίλον κτήση καλόν. 680 καλὸν τὸ νήφειν ἢ τὸ πολλὰ κραιπαλᾶν (auch ohnedies thöricht).

An diese Producte dichtender Flickschneider mag sich noch eine Auswahl blühenden Unsinnns anschliessen, der sich nur zum kleinsten Theil durch Kühnheit der Emendation oder der Erklärung wird heben lassen. M. 206 ἡδιστόν ἐστι τῶν ὑπαρχόντων κρατεῖν. 210 ἢ φύσις ἐκάστου τοῦ γένους ἐστὶν πατρίσ (wenigstens sehr schief ausgedrückt). 225 ἢ μὴ ποιεὶ τὸ κρυπτόν ἢ μόνος ποιεὶ (eine Anweisung für Diebe und Mörder?). 271 ἰδῶν τι χρηστὸν μηδὲν ἐκφάνης ὅλωσ (ὅμως?). 282 κακοῦ μεταβολὴν ἀνδρὸς χρὴ σιωπᾶν. 370 νοεῖν γάρ ἐστι κρεῖττον ἢ σιγῆν ἔχειν. 536 φρόνημα λιπαρὸν οὐδαμῶσ ἀναλίσκεται. 598 βίος μὲν οὐδεὶσ σκαιὸν ἔργον εἰσφέρει. 606 ἴσχυε σοφία

καρετῆ, χρόνων δὲ μή. 615 μέτρῳ δὲ πάντα μανθάνων δίκη ποιεῖ. 629 = 478 σωτηρίας σημεῖον ἡμερος τρόπος (soll die christliche σωτηρία gemeint sein?). 711 ῥέγχει παρούσης τῆς τύχης τὰ πράγματα (etwa ῥέγκειν — πάρεστί σοι?). Meyer S. 432 N. 4 ἐν πλησμῶνῃ μέγιστον ἢ Κύπρις κράτος (vgl. Diels in der Berl. Littztg. 1881 S. 751). S. 433 Θ N. 2 θεὸν μὲν ἡγοῦ, δεῦτερον δὲ τὴν τύχην. Und endlich die schon oben erwähnte Perle M. 469 ῥύπος γυνὴ πέφυκεν ἡργυρωμένος. Welcher von Falstaffs Rekruten wäre nicht ein Held gegen diese geborenen Invaliden! Lasset die todten ihre todten begraben.

V.

Noch eine andere Erscheinung nimmt unsere volle Aufmerksamkeit in Anspruch. Wie man nämlich im Treiben der Welt zuweilen Menschenpaare sieht wie des Plautus Menaechmi oder wie Shakespeares Antipholus und Dromio, gleich und doch nicht gleich, so begegnet man in diesem wunderlichen Irrgarten der Poesie, aber ungleich häufiger, in geradezu überraschender Menge, Dioskurenpaaren von Versen, Doppelgängern der merkwürdigsten Art. Wenn oben schon S. 86 Anm. 1 neun Paare ganz gleicher Monostichen aufgeführt worden sind, die freilich nur durch Meinekes Unachtsamkeit doppelt stehen geblieben waren, so würde diese Anzahl erheblich zu vermehren sein durch diese Zwillingverse, die einander entweder in Form und Inhalt oder wenigstens im Inhalt fast ganz gleichen. Es wäre selbst in einer Sammlung gnomologischer Fragmente nicht erforderlich, diese Kostbarkeiten, jede für sich, getrennt zu bewahren: es geschähe ihnen Ehre genug, wenn zu dem Texte des einen Verses die Varianten des anderen hinzugefügt würden. Es ist leicht zu sagen: diese verschiedenen und doch so ähnlichen Sprüche sind eben aus verschiedenen Dramen, aus verschiedenen Dichtern ausgezogen worden; und wie oft ereignet es sich, dass in allgemeinen Sentenzen Dichter selbst von abweichenderem Charakter als die der neuen Komödie es im ganzen sind sich dennoch begegnen. Gewiss; aber für diese Erklärung der Sache ist die Menge zu gross, und überdies bleibt die Eigenthümlichkeit unerklärt, dass man — und zwar nicht blos in verschiedenen Sammlungen, sondern auch in einer und derselben — oft einen sehr gewöhnlichen, in keiner Weise hervorstechenden Inhalt in so ähnlicher Doppelfassung aufzubewahren für nöthig hielt, statt lieber den Vorrath an verschiedenen Sprüchen zu mehren.

1. Doch zur Sache. Eine nicht unbeträchtliche Zahl abweichender Fassungen derselben Sentenz lassen sich als einfache Varianten behandeln; zuweilen ist die eine nichts anderes als die Emendation einer falschen Lesart in der anderen, von denen man doch weder diese noch jene preiszugeben sich entschliessen konnte. Wer wird zweifeln, dass (1) M. 523 ὕπνος δεινὸν ἀνθρώποις κακόν (was Meineke kl. Ausg. XXII zu einem richtigen Trimeter ergänzen wollte ὕπνος δ' ἄκαιρος δ. u. s. w.) nur eine falsche Abschrift ist von M. 732 ὑπόνοια δεινὸν ἔστιν u. s. w. (G. A. Hirschig Ann. crit. 27). So ist (2) M. 380 λόγος εὐχάριστος χάριτός ἐστ' ἀναπόδοσις nur die richtige Ueberlieferung für die falsche M. 611 λόγος τις εὐχάριστος ἀπόδοσις καλή, wie (3) M. 57 βέβαιον οὐδὲν ἔστιν ἐν θνητῶν βίῳ für das klägliche M. 655 βέβαιον οὐδὲν ἐν βίῳ δοκεῖ πέλειν. (4) M. 380 νόμων ἔχεσθαι πάντα δεῖ τὸν σὺφρονα scheint nur verschrieben für M. 580 νόμοις ἔπεσθαι u. s. w. Statt des sinnlosen (5) M. 82 γίνωσκε σαυτὸν νοθετεῖν ὅπου τρέχεις bietet das richtige Meyer S. 430 N. 10 (vgl. S. 419) γίνωσκε σαυτὸν νοθετεῖν ἄλλους θέλων. Dagegen steht (6) für M. 430 ὁ μῆδὲν εἰδῶς οὐδὲν ἔξαμαρτάνει im Urb. (Meyer S. 442 N. 11) eine werthlose Variante οὐδ' ἀμαρτάνειν λέγει. (7) M. 622 ὁ λόγος ἱατρὸς τῶν κατὰ ψυχὴν σοφός und 674 ἱατρὸς ὁ λόγος τοῦ κατὰ ψυχὴν πάθους enthalten beide nicht ganz das richtige, sondern es ist (mit Meineke kl. Ausg. XXII) zu schreiben ὁ λ. ἱατρὸς (oder ἱατρὸς ὁ λόγος) τῶν κατὰ ψυχὴν παθῶν. In anderen Sprüchen wird die Abweichung beabsichtigt sein. Neben (8) M. 142 ἔλιπιζε τιμῶν τὸν θεὸν πράξειν καλῶς ist M. 155 ἔλπ. τ. τοὺς γονεῖς πράξει (πράξειν richtig G. A. Hirschig a. a. O.) καλῶς wohl das Product eines Abschreibers, der neben dem ersten Gebot auch das vierte nicht vergessen wissen wollte. Ein Mönch, der (9) M. 199 las ζῆτει γυναῖκα σύμμαχον τῶν πραγμάτων, mochte den Weibern das kleine Lob nicht gönnen und schrieb daher matt und kümmerlich M. 188 ζῆτει σεαυτῷ σύμμαχον τῶν πρ. (vgl. Meyer S. 417). Neben (10) M. 293 κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι glaubte jemand den Gegensatz nicht entbehren zu können M. 303 καλὸν φέρουσι καρπὸν οἱ σεμνοὶ τρόποι: denn ohne Zweifel ist auch im ersteren Verse τρόποι zu schreiben. Und so könnte man in dem, welcher aus (11) M. 242 θεὸς δὲ τοῖς ἀργοῦσιν οὐ παρίσταται gemacht hat M. 252 θ. δ' ἀμαρτάνουσιν οὐ π., den Eiferer erkennen, der den auch mönchische Faullenzerei tadelnden Vers in einen dem neuen Gedankenkreise entsprechen-

deren umbilden wollte. Ein ähnlicher machte (12) aus M. 596 ἀνάπαυσις ἐστὶ τῶν κακῶν πάντων ὕπνος M. 644 ἀν. ἐ. τ. κ. ἀπραξία. Und (13) M. 463 πενίαν φέρειν οὐ παντός, ἀλλ' ἀνδρὸς σοφοῦ scheint ein mönchischer Trumpf zu sein neben Meyer S. 442 N. 12 οὐ παντός ἀνδρὸς ἐστ' ἐνεγκεῖν συμφορὰν. — In Eurip. Fr. 1016, 1 οὐκ ἔστιν ἀρετῆς κτῆμα τιμιώτερον mag es eine Variante (14) M. 416 οὐκ ἔστι σοφίας κτῆμα τιμιώτερον gegeben haben: ein byzantinischer Weiser, der sich der Verdammung des Reichthums im N. T. erinnerte, fügte M. 482 hinzu σοφία δὲ πλοῦτου κτῆμα τιμιώτερον, obwohl nicht geleugnet werden soll, dass der Spruch auch heidnischen Ursprungs sein kann. Endlich scheint (15) neben M. 627 πολλοὶ τραπέζων, οὐ φίλων εἰσὶν φίλοι (Meyer S. 445 N. 22 π. τραπέζης εἰσὶν, οὐ φ. φ.) ein Mönch den Gegensatz der Baucheslust und der Lust an der Heilswahrheit in dem M. 708 π. τραπέζης, οὐκ ἀληθείας φ. haben hervorheben zu wollen.

2. Gleich berechnigte Varianten zufälligen Ursprungs finden sich (16) in M. 56 ἄλυπον ἄξεις τὸν βίον χωρὶς γάμου und 595 ἄξεις ἀλύπως u. s. w. (17) M. 535 φίλων τρόπους γίνωσκε, μὴ μίσει δ' ὄλωσ und 742 φ. τρ. γ., μισήσης δὲ μὴ (vgl. Arpend. prov. 3, 4. Macar. 4, 40). (18) M. 259 ἰσότητα τίμα καὶ πλεονέκτει (-εῖν?) μηδένα (die Verbindung des Verbs mit dem Accus. wird erst bei späteren, namentlich auch im N. T., üblich) und 672 ἰσ. δ' αἰροῦ καὶ πλεονεξίαν φύγε (ein Attiker freilich würde φεύγε gesagt haben). (19) M. 529 φίλον δι' ὀργῆς ἐν κακοῖσι μὴ προδῶς und 533 φίλον βέβαιον ἐν κακοῖσι μὴ φοβοῦ (wo sicherlich auch προδῶς zu schreiben ist). Das Zwillingsspaar (20) M. 220 ἡ γλώσσα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν und 205 ἡ γλώσσα πολλοὺς εἰς ὄλεθρον ἤγαγε war wohl durch den einen der Doppelgänger ebenso hinreichend repräsentiert wie das andere (21) M. 301 κέρδος πονηρὸν ζημίαν αἰεὶ φέρει und 288 κ. π. μηδέποτε βούλου λαβεῖν (vgl. Meyer S. 435 N. 13 und Töppel Progr. 1857 S. 25), oder (22) M. 608 καλὸν τὸ γηρᾶν, ἀλλ' ὑπεργηρᾶν κακόν und 283 καλὸν τὸ γηρᾶν καὶ τὸ μὴ γηρᾶν πάλιν (vgl. 299) oder (23) M. 507 τῶν εὐτυχούντων πάντες ἄνθρωποι φίλοι und 510 τ. εὐτ. π. εἰσὶ συγγενεῖς, wozu noch der Gegensatz kommt (24) 502 τῶν δυστυχούντων εὐτυχῆς οὐδεὶς φίλος (Aesop. 48, 4). (25) M. 438 ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων und Meyer S. 440 N. *2 ὁ γραμμάτων δ' ἄπειρος ὡς τυφλὸς βλέπει. (26) M. 375 νέψ δὲ σιγᾶν μᾶλλον ἢ λαλεῖν πρέπει und 387 νέοις τὸ σιγᾶν κρεῖττον

ἔστι τοῦ λαλεῖν, wozu noch (27) 221 ἦδὺ σιωπᾶν ἢ λαλεῖν ἃ μὴ πρέπει, (28) 290 κρεῖττον σιωπᾶν ἔστιν ἢ λαλεῖν μάτην, (29) 484 σιγᾶν ἄμεινον ἢ λαλεῖν ἃ μὴ πρέπει, (30) Meyer S. 435 N. 10 (vgl. S. 446 N. 3) κρεῖττον σιωπᾶν ἢ λαλεῖν ἃ μὴ πρέπει sich gesellen, fürwahr eine anständige Zahl von Variationen auf ein keineswegs sehr interessantes Thema. Nicht minder (30) M. 433 ὄπλον μέγιστόν ἐστιν ἀρετῆ βροτοῖς, 619 ὄπλον μέγιστον ἐν βροτοῖς τὰ χρήματα, (31) Meyer S. 441 N. 6 und S. 443 N. 18 ὄπλον μέγιστόν ἐστιν ἀνθρώποις λόγος und endlich (32) M. 584 τὸ γνῶθι σαυτὸν πᾶσιν ἔστι χρήσιμον, 730 τὸ γν. σ. πανταχοῦ ὅτι χρ., (33) Meyer S. 448 N. 6 τὸ γνῶθι σαυτὸν πᾶσι χρήσιμον πέλει, 728 τὸ μηδὲν εἰκῆ πανταχοῦ ὅτι χρ. und 722 τὸ πολλὰ πράττειν ἔστι πανταχοῦ σαπρόν (vgl. Meyer S. 417).

3. Und nun zum letzten Ritt in die Wüste, welcher der Lösung ihres Räthsels vielleicht am nächsten bringt. Wozu in aller Welt war es wohl nöthig die folgenden Raritäten in doppelter und mehrfacher Fassung neben einander aufzubewahren? (34) M. 78 βίον καλὸν ζῆς, ἢν γυναῖκα μὴ ἔχης (l. τρέφης) und 468 ῥᾶον βίον ζῆς, ἂν γ. μ. τρ. (35) M. 89 γῆ πάντα τίκτει καὶ πάλιν κομίζεται (Eurip.) und 539 χθὼν πάντα κομίζει καὶ πάλιν κομίζεται und (36) 668 ἢ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται φύσις. (37) M. 280 κούφως φέρειν δεῖ τὰς παρεστώσας τύχας und 470 ῥᾶον φέρειν u. s. w. (38) M. 312 λιμὴν πέφυκε πᾶσι παιδεία βροτοῖς (vergl. 309) neben 721 τιμὴ π. u. s. w. und (39) 652 βακτηρία γάρ ἔστι π. βίου (Meyer S. 436). (40) M. 274 κακοῖς ὁμιλῶν καυτὸς ἐκβήσῃ κακός und 475 σοφοῖς ὁμ. — σοφός. (41) M. 37 ἄρ' ἔστι θυμοῦ φάρμακον χρηστὸς λόγος und 315 λογισμὸς ἔστι φάρμακον λύπης μόνος, wo der Lückenbüsser μόνος wieder den Flickschneider verräth. (42) M. 73 βοηθὸς ἴσθι τοῖς καλῶς εἰργασμένοις (σ' εἰργ.) und 601 ζῆτει ποιεῖν εὖ τ. κ. εἰργ. (43) M. 48 ἄρεσκε πᾶσι καὶ σὺ μὴ σαυτῷ μόνῳ und 76 βούλου δ' ἄρεσκεῖν πᾶσι, μὴ σ. μόνον. (44) M. 144 ἐλεύθερον φύλαττε τὸν σαυτοῦ τρόπον und 485 σαυτὸν φύλαττε τοῖς τρόποις ἐλεύθερον. (45) M. 64 βουλόμεθα πλουτεῖν πάντες, ἀλλ' οὐ δυνάμεθα und 236 θέλομεν καλῶς ζῆν π. u. s. w. (46) M. 254 θυμοῦ κρατῆσαι κάπιθυμίας καλόν und 607 καλόν γε γαστρὸς κάπιθυμίας κρατεῖν (nach 81 γαστρὸς δὲ πειρῶ πᾶσαν ἠϊαν κρατεῖν, s. oben I 4 i), wo neben dem 'Götzen Bauch' ἐπιθυμία wohl 'die Fleischeslust' sein wird. (47) M. 220 ἢ γλώσσα πολλῶν (-οῖς) ἔστιν αἰτία κακῶν und 706 προπέτεια πολλοῖς u. s. w. (48) M. 256 ἱερὸν ἀληθῶς ἔστιν ἢ συμβουλία und 714

σύμβουλος ἐσθλός, μὴ κακός γίνου φίλοις. (49) M. 378 νόμος γονεῦσιν ἰσοθέους τιμὰς νέμειν (379 νόμιζε σαυτῷ τοὺς γονεῖς εἶναι θεούς) und (50) 269 ἴσον θεῷ σου τοὺς φίλους τιμὰν θέλε. (51) M. 2 ἀναφαίρετον κτῆμ' ἐστὶ παιδεία βροτοῖς, 275 κάλλιστόν ἐστι κτῆμα π. βρ. (52) M. 561 ὡς αἰσχρὸν ἀνθρώποισιν ἐστ' ἀπληστία und die lächerliche Uebertreibung 277 κακὸν μέγιστον ἐν βροτοῖς ἀπληστία. (53) M. 284 κάλλιστα πειρῶ καὶ λέγειν καὶ μανθάνειν, 521 ὑπὲρ εὐσεβείας καὶ λάλει καὶ μάνθανε und (54) 565 ἀγαθὰ προθύμως καὶ λάλει καὶ μάνθανε. (55) M. 619 ὄπλον μέγιστον ἐν βροτοῖς τὰ χρήματα und 658 δύναμις πέφυκε τοῖς βροτοῖς τὰ χρήματα. (56) M. 507 τῶν εὐτυχούντων πάντες ἀνθρωποὶ φίλοι und 558 ὡς τῶν ἐχόντων π. u. s. w. (57) M. 134 διὰ τὰς γυναῖκας πάντα τὰ κακὰ γίνεται und 541 χωρὶς γυναικός (γυναικῶν Syll. Flor.) ἀνδρὶ κακὸν οὐ γίνεται. (58) M. 74 βίος βίου δεόμενος οὐκ ἔστιν βίος und 590 φίλος φίλου δεόμενος οὐκ ἔστιν φίλος. (59) M. 597 ἅπασιν ἡμῖν ἡ συνειδήσις θεός und 654 βροτοῖς ἅπασιν ἡ σ. θ. (60) M. 622 ὁ λόγος ἱατρὸς τῶν κατὰ ψυχὴν σοφός und 674 ἱατρὸς ὁ λόγος τοῦ κ. ψ. πάθους, wozu noch die von Meyer S. 414 angeführten Variationen zu vergleichen sind.

Diese zuletzt erwähnten Umgestaltungen desselben zum grossen Theil sehr dürftigen Inhalts erklären sich nicht ganz (wie die unter N. 2 und zum Theil unter N. 1) aus dem allgemeinen Bedürfniss eine gegebene Anzahl von Sprüchen so viel wie möglich zu vermehren: es war noch der besondere Wunsch massgebend, sie durch Veränderung des Anfangs zu vermehren.

VI.

Es ist bisher schon einige Male zugegeben worden und kann auch hier nur ausdrücklich wiederholt werden, dass einzelne der angeführten Thatsachen auch wohl eine andere Erklärung zulassen als die in den vorangehenden Erörterungen gegebene: nichts desto weniger ist durch die bisherige Untersuchung vollständig ausreichend erwiesen,

1) dass von den sogenannten Monostichen Menanders, so weit sie durch Zeugnisse des Alterthums bestimmten Schriftstellern zugewiesen werden, die weit überwiegende Mehrheit Menander ursprünglich nicht gehört;

2) dass, wemgleich selbst alle die ihm ursprünglich nicht zugehörigen Sprüche in seinen Komödien als Citate vorgekommen

sein könnten (was aber nicht der Fall ist), die Auctorität der Sammlung nicht ausreicht, ihm auch nur einen von diesen sowie von den übrigen, soweit sie nicht sonst ausdrücklich als seine Verse bezeugt sind, sei es als ursprüngliches, sei es als durch Aufnahme in seine Stücke erworbenes Eigenthum zuzuschreiben;

3) dass über vierzig Verse aus sprachlichen Gründen und etwa halb so viel wegen ihres (christlichen) Inhalts der attischen Komödie abzusprechen sind;

4) dass eine Sammlung von Monostichen beabsichtigt und zu diesem Behuf — unter Zulassung nur ganz vereinzelter Ausnahmen — nicht bloß selbständige Einzelverse aus den Quellen entlehnt, sondern ohne Rücksicht auf Schönheit und Zusammenhang Sprüche gewaltsam gekürzt oder erweitert wurden, um sie zu Monostichen zu machen;

5) dass ferner auch ohne diesen Zwang eine sehr grosse Menge von Versen bewusst und absichtlich mehr oder minder geändert wurde, um neben den ursprünglichen andere, dem Geschmack der Zeit aus irgend einem Grunde zusagende Sprüche zu gewinnen;

6) dass lediglich zur Vermehrung der Zahl vorhandene Verse, ohne wesentliche Veränderung des Inhalts, in der Form mannigfach variiert wurden und

7) dass endlich diese Vermehrung ganz besonders auf Variation des Anfangs der Verse Bedacht nahm.

Die Frage, ob die verschiedenen Redactionen der Monosticha einer oder mehreren Sammlungen ihren Ursprung verdanken, lässt sich leider wegen viel zu mangelhafter Kenntniss der Handschriften, von denen W. Meyer 25 kennt, ohne doch damit die Zahl für erschöpft zu halten, nicht beantworten. Denn wenn Meyer (S. 403) annimmt, die vorhandenen Monosticha stammten aus einer grösseren Sammlung von 1300—1500 Versen, so lässt sich das weder beweisen noch widerlegen. Wenn eine solche zu Grunde liegt, so würde sie, unmittelbar wenigstens, weder aus Stobäos noch aus irgend einer der von Wachsmuth in seinen Studien zu den griechischen Florilegien besprochenen Sammlungen abgeleitet werden können, sondern aus einer nicht sehr umfangreichen Zusammenstellung iambischer Dichterstellen, die immerhin auch Stücke etwas grösseren Inhalts (etwa Distichen oder Tristichen) enthalten mochte.

Auszüge aus dieser hypothetischen Sammlung würden dann den einzelnen Handschriften zu Grunde liegen, in welchen sich

Theile der Monostichen finden, und zwar Auszüge verschiedenen Umfanges. Die Verfasser derselben können von dem Werthe ihrer Arbeit selbst nur eine sehr bescheidene Meinung gehabt haben, da 'die Sammlungen dieser Spruchverse' nicht in besonderen Manuscripten vervielfältigt, sondern in verschiedener Auswahl 'öfter an leere Stellen der Handschriften' fremden Inhalts 'geschrieben wurden' (Meyer S. 403).

In Bezug auf die Entstehungszeit der Spruchsammlungen lässt sich aus der Beschaffenheit derselben, die oben erörtert worden ist, mit Bestimmtheit schliessen, dass sie den vorchristlichen Jahrhunderten nicht angehören können. Im Gegentheil muss das Christenthum schon Staatsreligion und auch Mönchthum und Klosterwesen voll entwickelt gewesen sein, als man daran dachte, eine kleine Zahl bis in diese Zeit geretteter antiker Perlen, meist zerbrochener, mit vielen nachgemachten vermischt, zu diesem sonderbaren byzantinischen Museum zu vereinen. Ein terminus ad quem wird dadurch gegeben, dass Doxopater die *Monosticha* Menanders erwähnt in Walz *Rhet.* II 294 (vgl. *Monost.* 8. 19. 39. 59, Meyer S. 407): denn Doxopaters Lebenszeit kann nicht vor der Mitte des 11. Jahrhunderts angesetzt werden (Walz II S. V Anm.).

Die sonderbaren Eigenthümlichkeiten der Sammlung lassen sich aus zwei Ursachen ableiten: der fast ausnahmslosen Beschränkung auf Monostichen und der alphabetischen Anordnung nach den Anfangsbuchstaben der Sprüche. Die erste bedingte die Kürzung (seltener die Erweiterung), die zweite die Variation des zu Grunde liegenden Materials. Nur von der zweiten ist hier noch zu reden. Da sich von den ursprünglich nicht nach diesem Princip geordneten Sprüchen unter den einen Anfangsbuchstaben je nach Zufall sehr viele, unter den andern nur wenige unterbringen liessen, so musste man wünschen für jeden Buchstaben eine wenigstens anständige Zahl zu haben. Daher suchte man die ärmeren Buchstaben durch Anleihen bei den reicheren, die man leicht variierte, seltener durch selbstgemachte Sprüche zu entschädigen; man riss auch zusammengehörige auseinander und liess auf diese Weise eine Menge scheinbar neuer Schöpfungen, die Unzahl von Doppelsternen und Parallelversen entstehen, die den modernen Bearbeiter zur Verzweigung bringen. Aus wenigem nicht viel, aber vieles zu machen, mochte es zuletzt aussehen wie es wollte, war das hauptsächlichste Streben dieser Epigonen.

So stehen wir vor der letzten Frage: zu welchem Zweck wurden diese Sammlungen veranstaltet und zu welchem Zweck nach dem Anfangsbuchstaben der Sprüche alphabetisch geordnet? Ganz gewiss nicht, um eine Anzahl schöner und eindringlicher Paraenesen einer besseren Vergangenheit in ihrer ursprünglichen Vollendung der Nachwelt zu erhalten: denn wozu in diesem Falle jene Kürzungen und Verunstaltungen, welche die männliche Kraft der Originale in eunuchenhafte Schwächlichkeit, ihre lebensvolle Frische in mumienartige Trockenheit verwandeln? W. Meyer ist der Meinung, die Verse seien zum Zwecke des Auswendiglernens in den Schulen zusammengestellt. Nun und nimmermehr. Zu diesem Behuf ist die stoffgemässe Gruppierung weit zweckmässiger als die alphabetische Reihenfolge und eine annähernd gleichmässige Versorgung der Anfangsbuchstaben mit Sentenzen ganz überflüssig. Auch haben versus memoriales nur dann einen Sinn, wenn sie voll und ganz, ohne Kürzung und Veränderung dem Original entsprechen. Wir wissen, wie eifersüchtig stets die ursprüngliche Fassung solcher Kernsprüche festgehalten wird, wie ungeduldig, wenn ein öffentlicher Redner auch nur im geringsten davon abweicht, die zuhörende Menge an die richtige Lesung erinnert. Ueberdies, zwei oder mehr zusammenhängende Verse behalten sich leichter oder mindestens ebenso leicht wie dieselbe Zahl zusammenhangsloser; wenn also bei Beseitigung der überflüssigen Mannigfaltigkeit des Inhalts mit grösserer Ausführlichkeit der einzelnen Sprüche ohne stärkere Belastung der lernenden leicht zu vereinen war, wozu diese endlosen, bis zum Erbrechen gehäuften Tautologien inhaltarmer Verse, bei deren Einprägung die Folterqual nutzloser Anstrengung auch das geduldigste Gedächtniss zur Empörung bringen würde? So gehorsam kann auch eine byzantinisch erzogene Jugend nicht gewesen sein, eine so unglaublich öde Arbeit geduldig auf sich zu nehmen.

Es giebt wie es scheint nur eine voll befriedigende Lösung des Räthsels: die Sammlungen dienten als kalligraphische Vorlegeblätter zum Schreibunterricht in den Knabenschulen byzantinischer Mönchsklöster. Je eine Zeile wurde je einem Schüler behufs Uebung im Schönschreiben zu sorgfältiger, mehrmaliger Abschrift, Zeile unter Zeile, übergeben; geübtere erhielten zwei, sehr selten dreizeilige Vorlagen. Das misstrauische Lächeln, das dieser Erklärung begegnen könnte, wird bei näherer Betrachtung schwinden. Wir haben aus dem Alterthum in neuerer Zeit vielleicht mehrere solcher Schul-Elaborate erhalten. Die doppelte

Abschrift des bekannten Didotschen Papyrus-Fragments aus Euripides ist irgendwo nicht unwahrscheinlich für eine Strafarbeit erklärt worden, deren zweite Copie denn auch, wie zu erwarten war, der Fehler weit mehr aufweist als die erste. Zwei von dem Amerikaner Abbot aus Aegypten mitgebrachte und von Felton und Welcker zuerst veröffentlichte Papyrusstreifen, einer zwei, einer drei Verse enthaltend, werden (vgl. H. Jacobi, Progr. des Posen. Fr.-W.-Gymn. 1861 S. 3 f. 9) für Schreibvorlagen gehalten, wie wir sie in der Menanderspruchsammlung vermuthen dürfen. Die Schüler der Mönchsklöster sollten nicht blos in der gewöhnlichen Schrift geübt, sondern auch zu Schreiben von Urkunden, Handschriften und jeder Art von Documenten vorbereitet werden, in welchen kunstvoll gezeichnete oder gemalte Initialen ein Hauptforderniss waren. Darum musste jeder Buchstabe auch als Initiale besonders behandelt und eine ausgiebige Sammlung kalligraphischer Vorschriften namentlich auch so eingerichtet werden, dass man über eine ausreichende Zahl von Anfangsbuchstaben verfügen konnte¹. Der Bedarf war in den Schulen je nach der Frequenz verschieden, daher die verschiedene Zahl der Sprüche in den Handschriften.

Dass der starke Eindruck von Jugenderlebnissen die Erinnerung an die einst auf der Schule nachgeschriebenen Weisheitssprüche auch in den erwachsenen noch wach erhielt, wie wir an Doxopater sehen, ist nicht zu verwundern.

Weimar.

Th. Kock.

¹ Wie sich von selbst versteht, war in den Handschriften der Sammlungen die kunstvolle Ausführung der Initialen nicht nöthig; dieselbe konnte dem Lehrer, der die einzelnen Vorlagen ausschrieb, oder (nach eigener Erfindung) dem Schüler überlassen bleiben.

Nachtrag.

Dem was oben (II 3 S. 94) über γοναί gesagt worden ist widerstreiten durchaus nicht die sehr häufigen Komödientitel Ἀφροδίτης, Διονύσου γοναί und ähnliche (Meinek. I 278 ff. 324). In diesen Titeln musste natürlich der alterthümlich-hieratische Ausdruck beibehalten werden.
